



ECM® Espresso Coffee Machines Manufacture GmbH
Dilsberger Straße 68, D-69151 Neckargemünd/Heidelberg
Telefon +49 6223-9255-0, Fax +49 6223-9255-25
info@ecm.de

www.ecm.de

Elektronika Profi Due

Bedienungsanleitung · Instruction Manual · Handleiding
Руководство по эксплуатации



Liebe Kundin, lieber Kunde

mit der **ELEKTRONIKA PROFI DUE** haben Sie eine Espresso-Kaffeemaschine der absoluten Spitzenklasse erworben.

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl und wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer Maschine und vor allem natürlich an der Zubereitung von Espresso und Cappuccino in perfekter Qualität.

Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch der Maschine sorgfältig durchzulesen und zu beachten.

Sollte der eine oder andere Punkt Ihnen nicht klar und verständlich sein, oder benötigen Sie weitere Informationen, so bitten wir Sie, vor der Inbetriebnahme mit Ihrem Händler Kontakt aufzunehmen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz griffbereit auf, um bei eventuellen Problemen auf diese zurückgreifen zu können.

Dear customer,

with the **ELEKTRONIKA PROFI DUE**, you have purchased an espresso coffee machine of the highest quality.

We thank you for your choice and wish you a lot of pleasure preparing perfect espresso and cappuccino with your espresso coffee machine.

Please read the instruction manual carefully before using your new machine.

If you have any further questions or if you require any further information, please contact your local specialised dealer before starting up the espresso coffee machine.

Please keep the instruction manual within reach for future reference.

Geachte Klant,

met de **ELEKTRONIKA PROFI DUE**, heeft u voor een topklasse espressomachine gekozen.

Wij danken u voor deze keuze en wensen u veel plezier met uw machine en uiteraard met het bereiden van de perfecte espresso en cappuccino.

Wij verzoeken u, deze handleiding vóór gebruik van het apparaat zorgvuldig door te lezen en in acht te nemen.

Mocht er iets niet duidelijk zijn, of wenst u aanvullende informatie, neem dan contact met de plaatselijke vakhandel op, alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Bewaar deze handleiding op een vaste, makkelijk bereikbare plaats om deze bij eventuele problemen snel bij de hand te hebben.

Уважаемый покупатель,

Приобретая кофемашину серия **ELEKTRONIKA PROFI DUE**, вы покупаете высококлассную эспрессо машину.

Мы благодарим Вас за Ваш выбор и желаем получить удовольствие от приготовления идеального эспрессо и капучино на новой кофемашине.

Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием кофемашины.

Если у Вас возникнут вопросы или вам понадобится дополнительная информация, пожалуйста, свяжитесь с Вашим региональным дилером до начала использования кофемашины.

Пожалуйста, сохраните инструкцию.



ECM Espresso Coffee Machines
Manufacture GmbH
Dilsberger Str. 68
D - 69151 Neckargemünd / Heidelberg
Deutschland / Germany /
Duitsland / Германия
Tel. +49 (0) 6223 - 9255- 0
Fax +49 (0) 6223 - 9255- 25
E-Mail / e-mail info@ecm.de
Internet www.ecm.de

(Stempel des Fachhändlers / dealer's mark/ stempel van plaatselijke vakhandel / Логотип дилера)

01 - 2012

Technische Änderungen vorbehalten / Technical data subject to change without notice /
Technische wijzigingen voorbehouden / Может быть изменено без предупреждения

Verwendete Symbole / Used symbols / Gebruikte symbolen / Используемые символы

	Vorsicht! Wichtiger Sicherheitshinweis für den Bediener. Berücksichtigen Sie diese Hinweise um Verletzungen zu vermeiden.
	Achtung! Wichtiger Hinweis zur korrekten Bedienung der Maschine.

	Caution! Important notices on safety for the user. Pay attention to these notices to avoid injuries.
	Attention! Important notice for the correct use of the machine.

	Waarschuwing! Belangrijk voor de veiligheid van de gebruiker. Neem deze handleiding aandachtig door om letsel te voorkomen.
	Attentie! Belangrijk voor het juiste gebruik van de machine.

	Осторожно! Важная информация по безопасности. Пожалуйста, обращайтесь внимание на этот знак во избежание ожогов и других повреждений.
	Внимание! Важная информация по правильному пользованию кофемашиной

INHALT / INDEX / INHOUD / Содержание

Verwendete Symbole / Used symbols / Gebruikte symbolen / символы, используемые.....2

Inhalt - Deutsch

1	LIEFERUMFANG	6
2	ALLGEMEINE HINWEISE	6
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
3	GERÄTEBESCHREIBUNG	7
3.1	Geräteteile	7
3.2	Bedienfeld	8
3.3	Technische Daten.....	8
4	INSTALLATION DER MASCHINE	8
4.1	Vorbereitungen zur Installation	8
4.2	Stromanschluss.....	8
4.3	Anschluss an die Wasserversorgung	8
4.4	Installation eines Wasserabflusses.....	9
5	ERSTINBETRIEBNAHME	10
5.1	Erstinbetriebnahme.....	10
5.2	Einstellung der Programmierung	10
6	BETRIEB DER MASCHINE	11
6.1	Vorbereitung der Maschine.....	11
6.2	Zubereitung von Kaffee.....	12
6.3	Heißwasserentnahme	12
6.4	Dampfentnahme.....	12
7	REINIGUNG UND WARTUNG	13
7.1	Allgemeine Reinigung	13
7.2	Automatische Reinigung und Entfettung der Brühgruppe.....	13
7.3	Entleerung des Kessels.....	14
7.4	Kleine technische Servicearbeiten	14
8	TRANSPORT UND LAGERUNG.....	16
8.1	Verpackung.....	16
8.2	Transport	16
8.3	Lagerung	16
9	ENTSORGUNG.....	16
10	CE-KONFORMITÄT	16
11	RATSCHLÄGE UND PROBLEMLÖSUNGEN	17
12	EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	18

Index - English

1	PRODUCT DELIVERY.....	20
2	GENERAL ADVICE	20
2.1	General safety notes	20
2.2	Proper use	20
3	MACHINE DESCRIPTION	21
3.1	Machine parts.....	21
3.2	Control panel	21
3.3	Technical data	22
4	MACHINE INSTALLATION	22
4.1	Preparation for installation.....	22
4.2	Electrical connection.....	22
4.3	Water supply connection.....	22
5	FIRST USE	24
5.1	First use	24
5.2	Dose programming	24
6	USE OF THE MACHINE	25
6.1	Preparation of the machine	25
6.2	Preparing coffee.....	25
6.3	Dispensing of hot water.....	26
6.4	Dispensing of steam	26
7	CLEANING AND MAINTENANCE	27

7.1	General cleaning	27
7.2	Automatic brew group cleaning and degreasing	27
7.3	Draining the boiler	28
7.4	Maintenance	28
8	TRANSPORT AND WAREHOUSING	29
8.1	Packing	29
8.2	Transport	30
8.3	Warehousing	30
9	DISPOSAL	30
10	CE CONFORMITY	30
11	TROUBLESHOOTING	30
12	RECOMMENDED ACCESSORIES	32

Index - Nederlands

1	INHOUD	34
2	ALGEMEEN ADVIES	34
2.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	34
3	PRODUCTBESCHRIJVING	35
3.1	Onderdelen	35
3.2	Bedieningspaneel	35
3.3	Technische gegevens	36
4	INSTALLATIE	36
4.1	Vorbereitung voor installatie	36
4.2	Stroom aansluiting	36
4.3	Direct water aansluiting	36
4.4	Afvoer aansluiting	37
5	HET EERSTE GEBRUIK	38
5.1	Het eerste gebruik	38
5.2	Dosering programmeren	38
6	GEBRUIK VAN HET APPARAAT	39
6.1	Vorbereitung in gebruikname apparaat	39
6.2	Bereiding van koffie	39
6.3	Heet water	40
6.4	Afname van stoom	40
7	REINIGING EN ONDERHOUD	40
7.1	Algemene reiniging	41
7.2	Automatische reiniging en ontvetting van broeikop	41
7.3	Aftappen van de ketel	41
7.4	Onderhoud	42
8	TRANSPORT EN OPSLAG	43
8.1	Verpakking	43
8.2	Transport	43
8.3	Opslag	44
9	VERWIJDERING VAN DE MACHINE	44
10	CERTIFICATIE	44
11	TIPS EN OPLOSSINGEN	44
12	AANBEVOLEN ACCESSOIRES	46

Содержание - русский

1	ПОСТАВКА	47
2	ОБЩИЕ СОВЕТЫ	47
2.1	Безопасность	47
2.2	Правильное использование	48
3	ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	48
3.1	Детали машины	48
3.2	Панель управления	48
3.3	Техническая информация	49
4	УСТАНОВКА МАШИНЫ	49
4.1	Подготовка к установке	49
4.2	Подключение к сети	49
4.3	Подключение к водопроводу	49

5	ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	50
5.1	Первое использование	50
5.2	Программирование дозировки	51
6	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ	52
6.1	Подготовка машины	52
6.2	Приготовление кофе	52
6.3	Раздача горячей воды	53
6.4.	Выпуск пара.....	53
7	ЧИСТКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	54
7.1	Общая чистка	54
7.2	Автоматическая чистка группы и очистка от жира	54
7.3	Сушка бойлера	55
7.4	Техническое обслуживание	55
8	ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ.....	56
8.1	Упаковка	56
8.2	Транспорт	56
8.3	Хранение.....	57
9	УНИЧТОЖЕНИЕ.....	57
10	СООТВЕТСТВИЕ СЕ	57
11	УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	57
12	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ АКСЕССУАРЫ.....	59

1 LIEFERUMFANG

- 1 Filterträger mit 1 Auslauf
- 1 Filterträger mit 2 Ausläufen
- 1 Eintassensieb
- 1 Zweitassensieb
- 1 Blindsieb
- 1 Messlöffel
- 1 Tamper
- 1 Reinigungspinsel
- 1 Flexschlauch für Festwasseranschluss-Maschine 1/8 Zoll + 3/8 Zoll für Anschluss Wasserleitung

2 ALLGEMEINE HINWEISE

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

 	• Sicherstellen, dass die Gerätespannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt. • Anschluss der Maschine nur gemäß den in Kapitel 4 aufgeführten Hinweisen durchführen. • Maschine nur an eine geerdete Steckdose anschließen und nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen. • Netzkabel nicht rollen oder knicken. • Kein Verlängerungskabel und keine Mehrfachsteckdose verwenden. • Maschine auf eine stabile und waagerechte Fläche stellen. Um eine waagerechte Aufstellung zu gewährleisten ggf. höhenverstellbare Gerätefüße anpassen. • Maschine nicht auf heiße Flächen stellen. • Die Maschine nicht ins Wasser tauchen, unter fließendes Wasser halten oder mit feuchten Händen bedienen. • Maschine nur von handlungsfähigen Erwachsenen bedienen lassen. • Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. • Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Wasseranschlussmaschinen bitte nur von autorisiertem Personal installieren lassen. • Nicht im Freien betreiben bzw. äußeren Witterungseinflüssen oder Gefriertemperaturen aussetzen. • Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. • Nur Original-Ersatzteile verwenden. • Maschine nicht mit kohlenensäurehaltigem Wasser, sondern nur mit weichem Trinkwasser (bis 4° dH = Grad deutscher Härte) betreiben. • Maschine nicht ohne Wasser betreiben.
---	--

Bestehen Unklarheiten oder sollten weitere Informationen erforderlich sein, bitten wir Sie, sich vor Inbetriebnahme der Maschine mit Ihrem autorisierten ECM Manufacture-Fachhändler oder unserem Zentralkundendienst in Verbindung zu setzen.

Unsere Geräte entsprechen den gültigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen oder Austausch einzelner Komponenten dürfen ausschließlich von autorisierten ECM Manufacture Service-Stellen durchgeführt werden. Ist das Stromkabel beschädigt, muss dieses umgehend von dem autorisierten Fachhändler bzw. von seinem gleichberechtigtem Servicepartner instandgesetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen / zu vermeiden.

Bei Nichtbeachtung übernehmen wir keinerlei Haftung und sind auch nicht regresspflichtig.

Autorisierte Service-Stellen außerhalb Europas können Sie bei uns erfragen.

	Bitte verwenden Sie bei Benutzung der Espressomaschine einen Wasserfilter / Wasserenthärter. Setzen Sie sich vor einer solchen Maßnahme mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
---	---

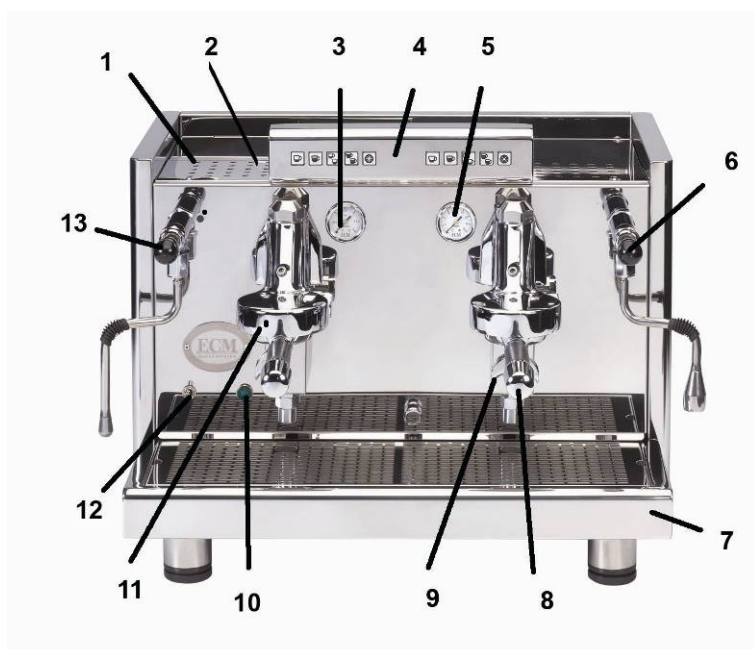
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ELEKTRONIKA PROFI DUE darf nur für die Kaffeezubereitung, Heißwasser- und Dampfentnahme verwendet werden. Jegliche Benutzung für andere Zwecke ist seitens des Herstellers untersagt und zu unterlassen. Für Schäden, die auf nicht sachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, übernehmen wir keinerlei Haftung und sind auch nicht regresspflichtig.

	Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen: • Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen; • Landwirtschaftlichen Betrieben; • Hotels, Motels oder anderen Unterkünften; • Unterkünften mit Frühstücksangebot.
--	--

3 GERÄTEBESCHREIBUNG

3.1 Geräteteile

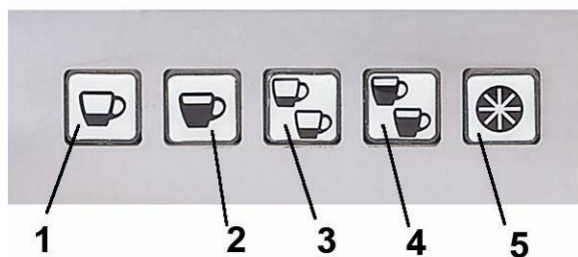


1. Tassenablage
2. Frischwasserbehälter (unter Tassenablage)
3. Kesseldruckmanometer
4. Bedienfeld
5. Pumpendruckmanometer
6. Griff Heißwasserventil mit Heißwasserrohr
7. Wasserauffangschale
8. Filterträger
9. Kaffeeauslauf
10. Kontrolllampe grün
11. Brühgruppe
12. Ein- und Ausschalter
13. Griff Dampfventil mit Dampfrohr

Elektronika Profi Due

	Vorsicht! Verletzungsgefahr: Folgende Geräteteile sind heiß oder können es werden: • Bereich der Hebelventile für Dampfentnahme und Heißwasserentnahme • Dampf- und Heißwasserrohr • Brühgruppe • Siebträger • Gehäuse: Oberseite und Seitenteile
--	---

3.2 Bedienfeld



Automatische Dosierung Füllmenge und Tassenanzahl:

1. 1 Espresso („Taste 1“)
2. große Tasse Kaffee
3. 2 Espresso
4. 2 große Tassen Kaffee
5. Ein-/Aus-Schalter zur manuellen Dosierung der Füllmenge („Stern taste“)

3.3 Technische Daten

Spannung / Volt:

230 V (andere Spannungsarten auf Anfrage)

Leistung / Watt:

2.500 W

Wasserbehälter:

ca. 3,0 Liter

Abmessungen:

B x T x H / 581 mm x 475 mm x 444 mm

Abmessungen mit Filterträger:

B x T x H / 581 mm x 580 mm x 444 mm

Gewicht:

46 kg

4 INSTALLATION DER MASCHINE



Die Installation darf ausschließlich durch qualifiziertes Personal und gemäß den im Folgenden aufgeführten Anweisungen sowie in Einklang mit den gültigen Gesetzen erfolgen.

Im Folgenden werden Vorbereitung, Stromanschluss, Wasseranschluss und Abflussanschluss der Maschine erläutert.

4.1 Vorbereitungen zur Installation



- Maschine auf eine stabile und waagerechte Fläche stellen. Um eine waagerechte Aufstellung zu gewährleisten ggf. höhenverstellbare Gerätefüße anpassen.
- Maschine nicht auf heiße Flächen stellen.

4.2 Stromanschluss



- Sicherstellen, dass die Gerätespannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Maschine nur an eine geerdete Steckdose anschließen und nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.
- Netzkabel nicht rollen oder knicken.
- Kein Verlängerungskabel und keine Mehrfachsteckdose verwenden.

4.3 Anschluss an die Wasserversorgung



Wichtig

Überprüfen Sie, ob die Wasserleitung an ein Trinkwassernetz mit Betriebsdruck zwischen 0 und 1,5 bar angeschlossen ist. Sollte der Druck 1,5 bar überschreiten, verwenden Sie einen Druckminderer. Beachten Sie, dass die Wasserversorgung häufig nicht mit gleichbleibendem Druck erfolgt. Sobald eine zeitweise Überschreitung von 1,5 bar möglich ist, verwenden Sie einen Druckminderer.

Stellung „0“ Wassertank



Stellung „1“ Festwasser

Gerät im Betrieb mit Festwasseranschluss

Schließen Sie den Wasseranschlussschlauch an den Wasseranschlusstutzen an und verschrauben Sie diesen (s. Abb. 1).

Beim Betrieb der Maschine mit Festwasseranschluss ist das Drehventil in die Richtung des Wasseranschlusstutzen zu drehen (s. Abb. 1). Der Wasseranschlusstutzen befindet sich im hinteren Bereich der Bodenplatte (s. Abb. 1). Zusätzlich ist der Schalter hinter der Wasserauffangschale auf Pos. 1 zu stellen (s. Abb. 2), damit der Frischwasserbehälter abgeschaltet und die Elektronik der espressomaschine auf Festwasserbetrieb umgestellt wird. Bitte stellen Sie sicher, dass das Absperrventil an Ihrem Wasseranschluss, beim Festwasseranschluss-Betrieb, immer geöffnet ist.

Abb. 1

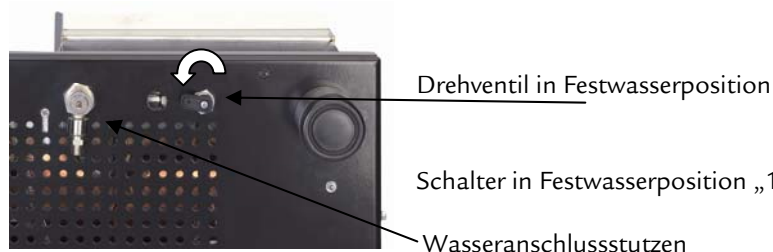


Abb. 2



Gerät im Betrieb mit Wassertank

Beim Betrieb der Maschine mit Wassertank ist das Drehventil in die Richtung des Maschinenfußes zu drehen (s. Abb. 3). Zusätzlich ist der Schalter hinter der Wasserauffangschale auf Pos. 0 zu stellen (s. Abb. 4).

Abb. 3



Abb. 4



	Wichtig • Der Anschluss der Maschine an die Wasserversorgung und die Installation eines Druckminderers darf ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen. • Zur Vermeidung einer vorzeitigen Verkalkung der Maschine empfehlen wir die Verwendung eines Wasserenthärter. Ein 8 l-Wasserenthärter (Art.-Nr. 89530) kann aus unserem Sortiment bestellt werden.
--	--

4.4 Installation eines Wasserabflusses

Standardmäßig wird das Restwasser durch regelmäßiges Entleeren der Wasserauffangschale durch den Benutzer entsorgt. Es gibt jedoch die Möglichkeit, nachträglich einen Direktanschluss an das Abflusssystem zu installieren.

	Wichtig Sollten Sie sich für einen Direktanschluss der Maschine an das Abflusssystem entscheiden, muss nachträglich eine Bohrung in den Boden der Wasserauffangschale vorgenommen werden. Diese Änderung kann durch entsprechendes Fachpersonal bzw. unseren Zentralkundendienst durchgeführt werden.
--	--

Schließen Sie einen Schlauch (Innendurchmesser 15 mm) an das dafür vorgesehene Verbindungsstück auf der Rückseite und an einen vorher angebrachten Siphonabfluss an.

5 ERSTINBETRIEBNAHME

5.1 Erstinbetriebnahme

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch.

	Vor der Inbetriebnahme überprüfen, dass • das Dampf- und Heißwasserventil geschlossen ist. • die Maschine ausgeschaltet ist. (Der Metallkippschalter steht in unterer Position.) • der Stecker nicht in die Steckdose eingesteckt ist. • die Wasserauffangschale richtig eingesetzt ist.
---	--

Beginnen Sie jetzt mit der Inbetriebnahme der Maschine:

1. Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Tassenablage nach hinten klappen.
2. Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Den Wasserbehälter herausnehmen und gründlich reinigen.
3. Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Den Wassertank mit kalkarmen Frischwasser befüllen und die Tassenablage wieder schließen.
4. Den Stecker in die Steckdose einstecken und den Metall-Kippschalter auf Pos. „1“ (vgl. S. 9) stellen. Jetzt ist die Maschine eingeschaltet.
5. Die grüne Kontrollleuchte leuchtet auf.
6. Die Pumpe läuft an und befüllt den Kessel der Maschine mit Frischwasser.
7. Sobald die Befüllung des Kessels beendet ist, hört man kein Pumpengeräusch mehr und das Bedienfeld leuchtet auf.
8. Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Sobald das Frischwasser unter ein gewisses Niveau im Frischwasserbehälter absinkt, schaltet die Maschine elektrisch ab und die Tasten des Bedienfelds blinken. Jetzt müssen Sie frisches Wasser nachfüllen. Die Maschine heizt automatisch auf.

	Sollte die Maschine nicht automatisch aufheizen, Gerät kurz aus- und anschalten.
---	---

9. Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Da für die Erstbefüllung des Kessels besonders viel Wasser gebraucht wird, muss der Wasserbehälter anschließend wieder mit Wasser befüllt werden.
10. Warten Sie bitte, bis das Kesseldruckmanometer einen Wert von ca. 1,0-1,2 bar anzeigt.
11. Eine manuelle „Kesselentlüftung“ ist nicht notwendig, da bei der Elektronika Profi Due ein professionelles Anti-Vakuumventil eingebaut ist, das den Kessel während der Aufheizphase entlüftet.
12. Jetzt die Sterntaste bei beiden Brühgruppen drücken und ca. 250 ml Wasser entnehmen. Dadurch werden die Wärmetauscher befüllt und die Zirkulation des Wasserkreislaufes im Thermosyphonsystem gestartet.
13. Um den Wasserauslauf durch die Brühgruppe zu beenden, die Sterntaste erneut drücken.
Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Wassertank neu befüllen.
14. Die Maschine ist jetzt betriebsbereit. Stellen Sie die Tassen auf die Tassenablage, damit die Tassen immer vorgewärmt sind.

5.2 Einstellung der Programmierung

Zur Einstellung der Programmierung sind folgende Schritte auszuführen:

1. Entsprechenden Filterträger mit entsprechender Kaffeemenge vorbereiten, je nachdem welche Taste Sie belegen möchten (z. B. 1-er-Sieb des 1-er Filterträgers mit ca. 7 g Kaffee für Belegung Taste 1 verwenden). Tasse unter dem Filterträger platzieren.

2. Sterntaste gedrückt halten bis diese blinkt.



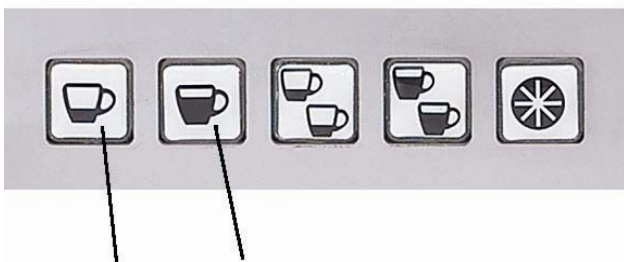
3. Taste auswählen, die eingestellt werden soll und diese kurz drücken. Der Kaffee fließt in die Tasse.
4. Ist die gewünschte Menge erreicht, Taste erneut drücken. Somit wurde die Füllmenge für die ausgewählte Taste gespeichert.
5. (Vorgang für zweites Bedienfeld wiederholen.)



- Bei ungleichmäßiger Befüllung des Filterträgers mit Kaffeemehl oder unterschiedlichem Anpressen des Kaffees können unterschiedliche Füllmengen auftreten.
- Die einzelnen Tasten des Bedienfelds können jederzeit neu belegt werden.

Reset-Funktion:

Durch die Reset-Funktion können eventuelle Fehlfunktionen behoben werden (z. B. wenn die Maschine nicht hochheizt). Drücken Sie hierzu gleichzeitig die Tasten 1 und 2. Die Maschine wird neu gestartet.



6 BETRIEB DER MASCHINE

6.1 Vorbereitung der Maschine

Die ausgeschaltete Maschine wird wie folgt in Betrieb genommen:

1. Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Wassertank befüllen.
2. Bei Inbetriebnahme mit Festwasseranschluss darauf achten, dass immer Wasserdruck in der Leitung ist.
3. Bei Inbetriebnahme mit Wassertank: Überprüfen Sie, ob genug Wasser im Wasserbehälter ist.
4. Schalten Sie jetzt die Maschine ein (Schalter auf „1“).
5. Warten Sie, bis das Manometer einen Wert von ca. 1,0-1,25 bar anzeigt.
6. Die Aufheizzeit dauert in der Regel je nach Umgebungstemperatur ca. 25 Minuten.
7. Jetzt ist die Maschine betriebsbereit.
8. Vor der ersten Kaffeezubereitung Filterträger einspannen und eine der Tasten des betreffenden Bedienfelds drücken. Etwas heißes Wasser über den Filterträger entnehmen. Dadurch wird er optimal erwärmt.

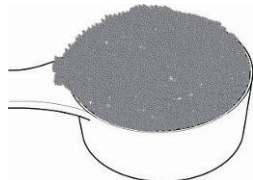


Der Filterträger sollte am besten in die Brühgruppe eingespannt bleiben, damit er immer warm bleibt.

6.2 Zubereitung von Kaffee

Verwenden Sie den Filterträger mit einem Auslauf und das entsprechende kleinere Sieb (Eintassensieb) für die Zubereitung einer Tasse und den Filterträger mit zwei Ausläufen und dem großen Sieb (Zweitassensieb) für die Zubereitung von zwei Tassen.

1. Befüllen Sie das jeweilige Sieb mit Kaffeemehl mit der richtigen Mahlung für Espresso bzw. Café Crème. (Ein **gestrichener** Messlöffel (ca. 7 g) pro Tasse.)

	• Achten Sie darauf, dass das jeweilige Sieb fest in den Filterträger eingesetzt ist. • Bitte überfüllen Sie den Messlöffel nicht, wie abgebildet.	
---	---	---

2. Kaffeemehl mit dem mitgelieferten Tamper etwas andrücken ohne zu viel Druck auszuüben.
3. Siebträger fest in die Gruppe einsetzen.
4. Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen. (Bei Zubereitung von 2 Tassen jeweils eine Tasse unter jeden Kaffeeauslauf stellen.)
5. Taste mit der gewünschten voreingestellten Füllmenge drücken. Sobald die gewünschte Füllmenge erreicht hat, wird die Befüllung automatisch gestoppt und das Restwasser in die Auffangschale abgelassen. Aus der unteren Abdeckung der Brühgruppe entladen sich Restdruck / Restwasser in die Wasserauffangschale.

	• Ein optimales Kaffee-Ergebnis ist nur mit frisch gemahlenem Kaffee möglich. Hierzu sollten Sie eine Profi-Mühle verwenden. In unserem Sortiment finden Sie einige professionelle Mühlen in kompakter Form. • Zum Anpressen des Kaffeemeisls empfehlen wir Edelstahl-Tamper mit 58 mm Durchmesser.
---	--

6.3 Heißwasserentnahme

1. Geeignetes Gefäß (mit wärmeisoliertem Haltegriff) unter das Heißwasserrohr halten.
2. Jetzt können Sie sprudelndes Wasser (z. B. für Tee) entnehmen.

	Bei ausgeschalteter Maschine kann mehr Heißwasser entnommen werden. Die Maschine muss jedoch zur Heißwasserentnahme nicht zwingend ausgeschaltet werden.
---	---

	Vorsicht! Die Heißwasserdüse am Ende des Auslassrohres in das Gefäß halten, damit Verletzungen durch Heißwasserspritzer vermieden werden.
---	---

6.4 Dampfentnahme

Die ELEKTRONIKA PROFI DUE ermöglicht die Erzeugung von Dampf zum Erhitzen oder Aufschäumen von Flüssigkeiten, wie z.B. Milch oder Glühwein. Sie ist eine professionelle Espressomaschine in kompakter Form und hat ein enormes Dampfvolmen. Dies bedeutet, dass Sie innerhalb weniger Sekunden Milchschaum zubereiten können. Beachten Sie deshalb die untenstehenden Punkte, damit die Milch nicht durch zu lange Dampfentnahme zum Kochen gebracht wird, da der Milchschaum sonst zerfällt.

1. **Wichtig:** Dampfventil für ca. 5 Sekunden öffnen, damit das Kondenswasser entfernt wird und Sie einen trockenen Dampf erhalten.
2. Dampfdüse (sie befindet sich am Endstück des Dampfrohres) in die Flüssigkeit eintauchen.
3. Dampfahne wieder öffnen.

4. Flüssigkeit erwärmen und/ oder aufschäumen.
5. Nach dem Aufschäumen oder Erhitzen, kurz Dampf in die Wasserauffangschale ablassen, um ein Verkleben der Öffnungen in der Dampfdüse zu vermeiden.

**Verletzungsgefahr**

Düse immer unter der Oberfläche der Flüssigkeit halten, damit es nicht zu Spritzern kommt.

**Wichtig**

Dampfdüse und Dampfrohr nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch reinigen, damit eventuelle Flüssigkeitsreste sofort beseitigt werden und nicht verhärten.

**Verletzungsgefahr**

Bei der Reinigung ist Hautkontakt mit dem Dampfrohr unbedingt zu vermeiden.

7 REINIGUNG UND WARTUNG

Eine regelmäßige und sorgfältige Pflege ist für die Leistung, Lebensdauer und Betriebssicherheit Ihrer Maschine sehr wichtig.

**Vorsicht!**

Vor der Reinigung die Maschine immer ausschalten (Netzschalter in unterer Position), den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen (mindestens 30 Minuten).

7.1 Allgemeine Reinigung

Tägliche Reinigung:

Reinigen Sie Filterträger, Siebe, Wasserbehälter, Wasserauffangschale, Tropfblech der Wasserauffangschale, Messlöffel und Tamper täglich mit warmem Wasser und/oder einem lebensmittelechten Spülmittel. Säubern Sie das Duschensieb und die Gruppendichtung im unteren Bereich der Kaffeebrühgruppe von sichtbarer Verschmutzung ohne diese Teile zu entnehmen.

Reinigung je nach Erfordernis:

Reinigen Sie Dampf- und Warmwasserventil nach jedem Gebrauch. Säubern Sie das Außengehäuse bei abgeschalteter und abgekühlter Maschine.



Zur Reinigung weiches angefeuchtetes Tuch verwenden.
Auf keinen Fall Scheuermittel oder chlorhaltiges Reinigungsmittel einsetzen!

Entleeren Sie die Wasserauffangschale rechtzeitig. Warten Sie nicht bis diese randvoll ist.

7.2 Automatische Reinigung und Entfettung der Brühgruppe

Gruppenreiniger in Pulver- oder Tablettenform zur bequemen Reinigung und Entfettung der Brühgruppe ist bei uns erhältlich. Die Gruppenreinigung mit unseren Reinigungstabletten kann wöchentlich durchgeführt werden. Die Reinigung erfolgt mittels des im Lieferumfang enthaltenen Blindsiebs wie folgt:

1. Maschine aufheizen.
2. Blindsieb in den Filterträger setzen.
3. Blindsieb mit ½ Beutel Gruppenreinigungspulver befüllen bzw. eine Tablette einlegen.
4. Filterträger einsetzen.
5. Brühgruppen-Reinigungsmodus durch Gedrückthalten der Sterntaste und Drücken der Taste 1 (Espresso) starten.
Auf der Tastatur erscheint ein Lauflicht, das in mehreren Intervallen aufleuchtet. Bitte warten Sie bis alle Tasten des Bedienfelds wieder gleichzeitig aufleuchten.



6. Filterträger entnehmen und unter fließendem Wasser auswaschen und wieder in die Brühgruppe einsetzen.
7. Sterntaste kurz betätigen, um sicherzustellen, dass die Gruppe komplett von Entfettungsrückständen gereinigt ist.


Vorsicht!

Während der Reinigung mithilfe des Blindsiebs kann es zu heißen Wasserspritzern kommen.

7.3 Entleerung des Kessels

Bei Wassertankbetrieb

1. Aufheizen lassen bis das Gerät ausreichenden Druck erreicht hat (ca. 1-1,25 bar).
2. Gerät ausschalten
3. Heißwasserventil öffnen

Somit können Sie 95% des Kesselinhaltes entleeren.

Bei Wasseranschlussbetrieb

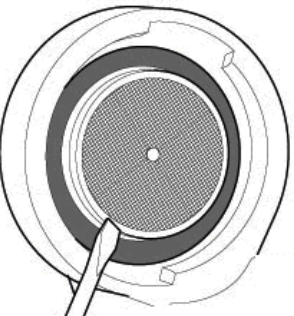
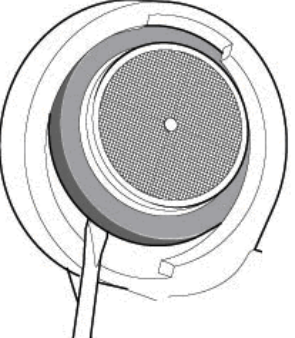
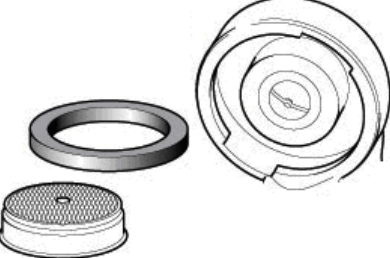
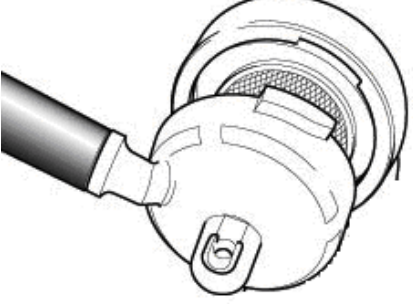
1. Aufheizen lassen bis das Gerät ausreichenden Druck erreicht hat (ca. 1-1,25 bar).
2. Bitte das Gerät vom Festwasseranschluss trennen
3. Gerät ausschalten
4. Heißwasserventil öffnen

7.4 Kleine technische Servicearbeiten

Austausch der Gruppendichtung (Gruppendichtung (Art.-Nr. C449900229) und Duschensieb (Art.-Nr. C519900103) sind gleichzeitig auszuwechseln)

1. Maschine abschalten (den Metall-Kippschalter auf „0“ stellen) und den Netzstecker ziehen
2. Dampfventilhebel in die obere Position bringen und allen Dampf ablassen. Den Hebel wieder nach unten kippen.
3. Maschine auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

Im Folgenden wird die weitere Vorgehensweise dargestellt.:

1. Brühgruppe zu Beginn 	2. Flachschraubenzieher wird am Duschensieb angesetzt, um diese und die Dichtung auszuhebeln 	3. Duschensieb und Dichtung sind jetzt fast herausgehoben 
4. Duschensieb und Dichtung aus der Brühgruppe entnehmen 	5. Jetzt die neuen Teile vorbereiten (die abgerundete Seite der Gruppendichtung nach oben zu Brühgruppe) 	6. Gruppe mit Bürste reinigen. Duschensieb fest in die Dichtung einpassen 
7. Mit der Hand das Duschensieb mit der Dichtung einsetzen 	8. Filterträger ohne Sieb nehmen 	9. Die Einhebelung zur richtigen Befestigung beginnt. 
10. Solange hebeln bis Duschensieb mit der Dichtung richtig sitzt 	11. Jetzt kann der Filterträger mit Sieb problemlos fest eingesetzt werden 	12. Die Brühgruppe ist wieder einsatzbereit 

Die Maschine wieder, wie auf Seite 11 dieser Bedienungsanleitung beschrieben, in Betrieb nehmen.

Die Dampfauslaufdüse ist verstopft

Die Löcher der Dampf Düse vorsichtig mit einer Nadel oder Büroklammer säubern.
Das Endstück des Dampfrohres kann hierzu auch abgeschraubt werden.

**Wichtig**

Die kleine Dichtung zwischen Düse und Gewinde nicht verlieren! (Art.-Nr. P6002.1)

Die Düse anschließend wieder anschrauben.

8 TRANSPORT UND LAGERUNG**8.1 Verpackung**

Die ELEKTRONIKA PROFI DUE wird in einem Karton durch eine Kunststoffhülle geschützt geliefert. Nur Versand auf Palette möglich.

**Vorsicht!**

Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**Wichtig**

Verpackungsmaterial für eventuellen Transport unbedingt aufbewahren.

8.2 Transport

- Gerät ausschließlich aufrecht, wenn möglich auf Palette, transportieren.
- Gerät in Verpackung nicht kippen oder auf den Kopf stellen.
- Maximal drei Verpackungseinheiten übereinander stapeln.
- Keine anderweitigen schweren Gegenstände auf die Verpackung stapeln.
- Wenn möglich das Gerät entleert transportieren

8.3 Lagerung

- Maschine ordnungsgemäß verpackt in trockener Umgebung lagern.
- Höchstens drei Verpackungseinheiten übereinander lagern.
- Keine anderweitigen schweren Gegenstände auf die Verpackung stapeln.
- Den Kesselinhalt vorher entleeren.

9 ENTSORGUNG

WEEE Reg.-Nr.: DE69510123

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG und ist laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) registriert.

10 CE-KONFORMITÄT

Konformität

Dieses Produkt entspricht folgenden Richtlinien für

Maschine: 2006/42/CE

Niederspannung: 2006/95/CE

EMC: 2004/108/CE

PED: 97/23/EG

EN-Normen: EN 292-1, EN 292-2, EN 60335-1, EN 60335-2-15 oder EN 60335-2-75, EN 55014,
EN 61000-3, EN 61000-4, ENV 50141, EN 55104

11 RATSCHLÄGE UND PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Behebungsvorschläge
Wenig oder keine Crema auf dem Kaffee	Mahlung zu grob	Der Kaffee feiner mahlen, Kaffeemehl fester anpressen, Brühdruck reduzieren
	Kaffeemischung zu alt	Frischen Kaffee verwenden
	Zuviel Chlor im Wasser	Chlorfilter einsetzen
	Zu wenig Kaffeemehl	Die richtige Kaffeemenge verwenden: Ca. 7 g pro Tasse
	Duschsieb verschmutzt	Gruppenreinigung durchführen
Kaffee "tröpfelt" nur	Mahlung zu fein	Mahlung gröber stellen, Kaffeemehl nur leicht anpressen, Brühdruck erhöhen
	Zuviel Kaffeemehl	Ca. 7 g pro Tasse verwenden
Wenig "Körper"	Grobe Mahlung	Mahlung feiner stellen
	Alter Kaffee	Frischen Kaffee nehmen
	Zu wenig Kaffeemehl	Ca. 7 g pro Tasse verwenden
	Duschplatte verschmutzt	Duschplatte reinigen
Schaum statt Crema	Ungeeigneter Kaffee	Andere Mischung einsetzen
	Mahlgrad der Mühle nicht passend für die verwendete Kaffeemischung	Mühle neu einstellen (Beim Wechseln der Kaffeemischung Mahlgrad verändern notwendig)
Maschine ist eingeschaltet, aber nimmt den Betrieb nicht auf	Inbetriebnahme mit Wassertank: Tastatur blinkt: Es ist nicht genug Wasser im Frischwasserbehälter	Wasser nachfüllen
	Inbetriebnahme mit Wassertank: Wasser wurde nachgefüllt, Tastatur blinkt immer noch	Gerät aus- und einschalten Kontrollieren, ob der Schwimmer im Wassertank in der richtigen Position sitzt. (Die Seite des Schwimmers mit dem Magnetpunkt sollte zur Innenseite der Maschine zeigen. Der Schwimmer selbst sollte mit dem Magnetpunkt nach unten eingesetzt sein.) 
	Inbetriebnahme mit Festwasseranschluss: Schalter steht auf Wassertankbetrieb.	Auf Festwasseranschluss umschalten.
	Wassertank nicht richtig eingesetzt	Den Wassertank richtig einsetzen
	Siebträger nicht richtig eingesetzt	Siebträger richtig einsetzen
Siebträger/ Brühgruppe tropft	Gruppendichtung defekt	Gruppendichtung und Duschensieb tauschen
Unterschiedliche Füllmengen bei der Zubereitung von 1 Espresso, 2 Espressi, etc.	Unterschiedliche Kaffeemengen	Auf gleichbleibende Parameter achten
	Unterschiedlicher Mahlgrad	
	Ungleichmäßiges Tampen	
	Unterschiedliche Kaffeesorten	

Das Gerät wird über einen längeren Zeitraum nicht benutzt. Wir empfehlen..

.. eine Gruppenreinigung durchzuführen (genaue Anleitung Seite 13). Den Filterträger danach nicht mehr in die Gruppe einspannen.

.. den Kessel zu entleeren. Stellen Sie bei der betriebsbereiten Maschine den Schalter auf „0“, um das Gerät auszuschalten und öffnen Sie das Heißwasserventil. Das Kesselwasser wird nun durch den Druck im Heizkessel über

das Heißwasserrohr entleert. Den Heißwasserhahn nach der Entleerung des Kessels wieder schließen. Die Wiederinbetriebnahme ist genauso wie die Erstinbetriebnahme durchzuführen.

Ratschläge zur richtigen Milchaufschäumung

- Verwenden Sie, wenn möglich, frische kalte Milch mit 1,5 % oder 3 % Fettgehalt. Auch H-Milch ist bestens geeignet, falls Sie diese bevorzugen.
- Verwenden Sie einen Krug (am besten aus Metall) mit einem Volumen von mindestens 0,5 l. Dieser Behälter sollte nicht zu breit sein, sondern eher etwas schmaler und höher.
- Öffnen Sie den Dampfahh für ca. 5 Sekunden, damit das Kondenswasser entfernt wird und Sie einen trockenen Dampf erhalten.
- Halten Sie den mit ca. 1/3 Milch gefüllten Krug unter das Dampfrohr und tauchen Sie dieses in der Mitte des Kruges bis unter die Oberfläche der Milch ein.
- Jetzt langsam das Hebelventil in die obere Position bringen. Der Dampf strömt in die Milch.
- Den Krug stillhalten.
- Nach kurzer Zeit bemerkt man einen Sog im Krug. Die eigentliche Schäumung setzt ein. Den Krug mit Ansteigen der Milch nach unten ziehen. Die Dampfdüse muss immer unter der Oberfläche der schäumenden Milch bleiben.
- Sobald die gewünschte Menge erreicht ist, die Dampfdüse kurz ganz in den Krug eintauchen und den Dampfventilhebel wieder zurückkippen.



Milchproteine „schäumen“ bis ca. 77°C.
Ist dieser Temperaturpunkt überschritten, schäumt die Milch nicht mehr.

- Sollten Sie nicht alle Milch verbraucht haben, können Sie die Restmilch im Krug im Nachhinein noch einmal aufschäumen.
- Ein kleiner Ratschlag: Wenn die Milchaufschäumung beendet ist, den Krug ein klein wenig schütteln, damit die eventuell im Schaum vorhandenen großen Milchblasen an die Oberfläche kommen und der Schaum kompakt wird.
- Nach dem Aufschäumen kurz Dampf in die Wasserauffangschale ablassen, um eine Verklebung der Öffnungen in der Dampfdüse zu vermeiden.

12 EMPFOHLENES ZUBEHÖR

- Blindsieb zur Gruppenreinigung (im Lieferumfang enthalten)
- Reinigungsmittel zur Gruppenreinigung mit Blindsieb (im Fachhandel und bei uns erhältlich) (Art.-Nr. PAV9001034 oder 89450)

Für ein perfektes Kaffee-Ergebnis benötigt man außer dem richtigen Kaffee eine gute Espressomaschine und Mühle. Mit unseren professionellen Espressomaschinen und Mühlen haben Sie die beste Voraussetzung, dieses Ergebnis zu erzielen.

Mit der Kaffeesudschublade komplettieren Sie Ihre Espressomaschine und Mühle zu einem perfekten Set.



Mühle Casa



Mühle Casa Speciale



Kaffeesudschublade



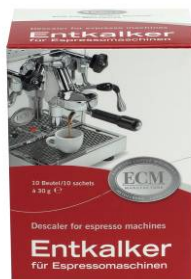
Tamper mit planer oder konvexer Unterseite



Gran Crema Filterträger



Gruppenreinigungstabletten



Entkalker



Gruppenreinigungspulver



Tamperstation



Wandhalterung



Dampfdüsensortiment



Wasserenthärter

1 PRODUCT DELIVERY

1 filter holder 1 spout
 1 filter holder 2 spouts
 1 filter 1 cup
 1 filter 2 cups
 1 blind filter
 1 measuring-spoon
 1 coffee tamper
 1 instruction manual
 1 cleaning brush
 1 flexible hose for fresh water supply: 1/8 " connection for machine + 3/8 " for connection waterpipe

2 GENERAL ADVICE

2.1 General safety notes

 	• Make sure that the local main supply voltage corresponds to the information given on the type plate on the front panel of the espresso machine. • Carry out the installation of the machine according to the instruction in chapter 4. • Plug the machine into a grounded socket only and do not leave it unattended. • Do not roll or bend the power cord. • Do not use an extension cord/ do not use a multiple socket. • Place the machine on an even and stable surface. You can regulate the height of the machine by adjusting the feet of the machine. • Never place the machine on hot surfaces. • Never immerse the machine in water; do not operate the machine with wet hands • The machine should only be used by experienced adult persons. • The machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. • Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. • Do not expose the machine to inclement weather (frost, snow, rain) and do not use it outdoors. • Keep the packing out of reach of children. • Only use original spare parts. • Do not operate the machine with carbonated water, but with soft potable water. • Do not operate the machine without water.
---	--

If you have any further questions or if you require any further information, please contact your specialised dealer before starting up the espresso coffee machine.

Our machines comply with the relevant safety regulations.

Any repairs or changes of single components must be carried out by an authorised specialty dealer. **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

In case of non-observance the manufacturer does not assume liability and is not liable to recourse.

Ask for authorised service points outside Europe. See page 1 for your specialised dealer's contact details.

	Important When necessary, make use of a water softener / water filter cartridge in order to reach an adequate hardness degree. If these measures are insufficient, a prophylactic descaling of the machine is possible. Contact your specialised dealer before undertaking this measure.
---	---

2.2 Proper use

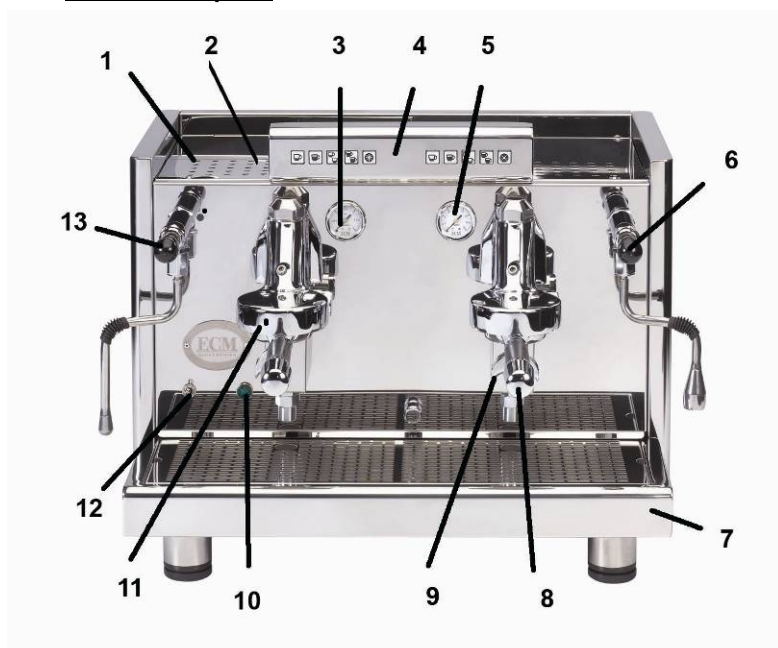
The ELEKTRONIKA PROFİ DUE may be used for the preparation of coffee, hot water and steam only. The machine is not intended for commercial use.

Use of the machine other than for the above mentioned purpose is strictly prohibited. The manufacturer cannot be held responsible for damages due to unsuitable use of the machine and is not liable to recourse.

	This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: • staff kitchen areas in shops, offices and other working environments • farm houses • by clients in hotels, motels and other residential type environments • bed and breakfast type environments
---	--

3 MACHINE DESCRIPTION

3.1 Machine parts

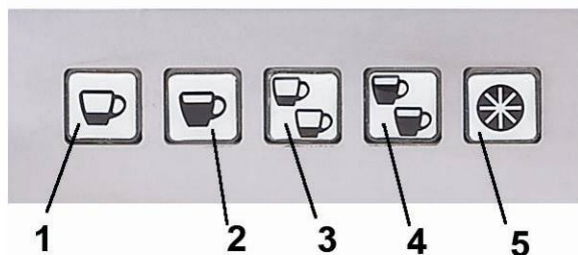


- 1 Cup heater
- 2 Fresh water tank (under the cup heater)
- 3 Boiler pressure gauge
- 4 Control panel
- 5 Pump pressure gauge
- 6 Hot water lever valve
- 7 Drip tray
- 8 Filter holder
- 9 Filter holder spout
- 10 Green control lamp
- 11 Brew group
- 12 On/Off switch
- 13 Steam lever valve

Elektronika Profi Due

	Caution! Danger of injury: The following parts are hot or may become hot: • area around the steam and hot water lever valves • steam and hot water tube • filter holder • brew group • body (upper part and side frames)
---	--

3.2 Control panel



Automatic programming of doses and quantity of cups:

- 1 Espresso ("button 1")
- 2 Big cup of coffee
- 3 2 espressos
- 4 2 big cups of coffee
- 5 Power switch for manual setting of different doses ("star key")

3.3 Technical data

Voltages:	EU: 230 V UK: 230 V New Zealand: 230 V Australia: 230 V US: 115 V
Frequency:	EU: 50 Hz UK: 50 Hz New Zealand: 50 Hz Australia: 50 Hz US: 60 Hz
Power:	2,500 W
Water tank:	approx. 3.0 l
Measurements:	w x d x h / 581 mm x 475 mm x 444 mm
Measurements with filter holder:	w x d x h / 581 mm x 580 mm x 444 mm
Weight:	46 kg

4 MACHINE INSTALLATION



The installation is to be carried out exclusively by qualified specialists and according to the following instructions and in compliance with valid laws.

The following chapters deal with the preparation of the machine, its electrical connection, water supply connection and drain connection.

4.1 Preparation for installation



- Place the machine on an even and stable surface. You can regulate the height by adjusting the feet of the machine.
- Never place the machine on hot surfaces.

4.2 Electrical connection



- Make sure that the local main supply voltage corresponds to the information given on the type plate on the front panel of the espresso machine.
- Plug the machine into a grounded socket only and do not leave it unattended.
- Do not roll or bend the power cord.
- Do not use an extension cord/ do not use a multiple socket.

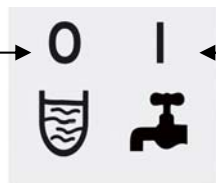
4.3 Water supply connection



Important

Make sure that the water supply installation is connected to a potable water supply with an operating pressure ranging from 0 to 1.5 bars. In case of an operating pressure of more than 1.5 bar use a pressure regulator.
Please note that often the pressure of the water supply varies. If the water supply pressure temporarily exceeds 1.5 bars, use a pressure regulator.

Position "0": water tank



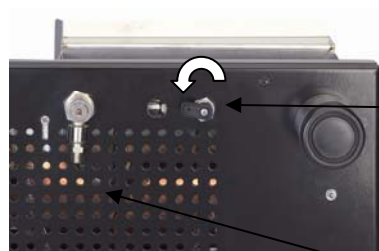
Position "1": direct water connection

Machine in use with direct water connection

Connect the water connecting hose to the water supply adapter (image 1).

When using the machine with direct water connection, please turn the valve to the side of the water supply adapter (image 1). The water supply valve is located in the rear part of the bottom panel (image 1). Additionally, place the switch behind the drip tray into position "1" (image 2). Please make sure that your water tap is always open during water-connection usage so that the machine never runs out of water!

image 1



Valve in position for operating machine with direct water connection

Place switch into position "1" for direct water connection

Water supply adapter

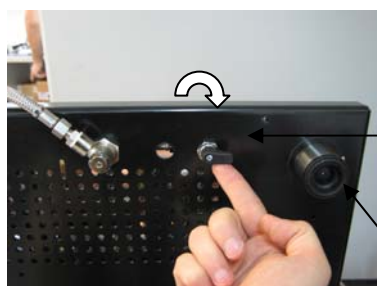
image 2



Machine in use with water tank

When using the machine with water tank, please turn the valve into the direction of the machine foot (image 3). Additionally, place the switch behind the drip tray into position "0" (image 4).

image 3



Valve in position for operating machine with water tank

Place switch into position "0" when operating machine with water tank

Machine foot

image 4



	Important • Please make sure that only experienced specialists are connecting the machine to the water supply and installing a pressure regulator. • To avoid calcification of the machine a water softener is recommended. An 8l-water softener (item.-no. 89530) is available in the ECM range of products.
	Important • In case you should decide on a direct connection of the machine to the drain system, a hole has to be drilled in the bottom of the drip tray. This alteration can be carried out by experienced specialists or by ECM Manufacture service. • Connect a hose (inner diameter 15 mm) to the designated connector on the back side of the machine and to a preinstalled siphoned drain.

5 FIRST USE

5.1 First use

Read the instruction manual carefully prior to operating the machine.



Prior to starting the machine, check if:

- the steam and hot water valves are closed.
- the machine is switched off. (Power switch in lower position.)
- the power cord is disconnected.
- the drip tray is inserted accurately.

Now you can start up your machine:

- 1 Machine in use with water tank: Open the cup warmer tray.
- 2 Machine in use with water tank: Take out the water tank and rinse it thoroughly.
- 3 Machine in use with water tank: Fill the water tank with fresh water deficient in lime, place it back into the water tank guides and close the cup warmer tray.
- 4 Insert the plug in the wall socket. Turn the power switch to "1". The machine is now on.
- 5 The green control lamp lights up.
- 6 The pump will fill the boiler of the machine with fresh water.
- 7 As soon as the boiler is filled, there will be no more pump noise and the control panel lights up.
- 8 Machine in use with water tank: As soon as the fresh water in the water tank drops to a certain level, the machine is switched off automatically and the buttons of the control panel will flash. Refill fresh water into the water tank. The machine will heat up automatically.



In case the machine does not heat up automatically, switch off the machine for a short time. Then switch it on again.

- 9 Machine in use with water tank: Because a large amount of water is required for the first filling of the boiler, the water tank has to be refilled with fresh water.
- 10 Wait until the boiler pressure gauge indicated approx. 1.0-1.2 bar.
- 11 A manual "boiler ventilation" is not necessary because the Elektronika Profi Due is equipped with a professional despression valve that ventilates the boiler during the heating-up phase.
- 12 Press the star key at the control panel of both brewing groups and dispense approx. 250 ml. Thus, the heat exchangers are filled and the water circulation in the thermosyphon system begins.
- 13 Press the star key again to end the water outlet from the brew group. Machine in use with water tank: Refill the water tank.
- 14 The machine is now ready for use. Place the cups on the cup heater tray in order to preheat them.

5.2 Dose programming

To program the doses proceed as follows:

- 1 Choose a filter holder and fill it with the desired quantity of coffee powder for the button you would like to program (e. g. filter 1 cup for filter holder 1 cup: 7g coffee, button no. 1). Place a cup under the filter holder.
- 2 Press the star key and keep it pressed until it flashes.



- 3 Choose the button you would like to program and press it for a short time. Coffee is released into the cup.

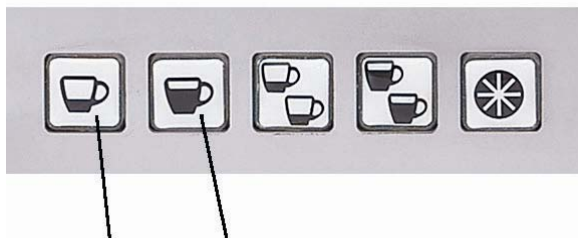
- 4 As soon as the desired quantity of coffee is reached, press the button again. Thus, the dose for the chosen button has been programmed.
- 5 (Repeat these steps for the other button of the control panel.)



- Please note that the doses can vary if different quantities of coffee are used for coffee preparation or if the imposed pressure on the coffee is different while tamping.
- Every button can be reprogrammed at any time.

Reset function:

With the reset function possible failures can be resolved (e.g. if the machine does not heat up etc.). To reset the machine press buttons 1 and 2 at the same time. Thus, the machine will be restarted.



6 USE OF THE MACHINE

6.1 Preparation of the machine

The switched off machine is to be placed in operation as follows:

- 1 Machine in use with water tank: Fill water into the water tank.
- 2 Machine in use with direct water supply: Make sure that there is always enough pressure in the water line.
- 3 Machine in use with water tank: Make sure that there is enough water in the water tank.
- 4 Turn the machine on (power switch in position "1").
- 5 Wait until the pressure gauge indicates approx. 1.0-1.25 bar.
- 6 Depending on the ambient temperature, the heating-up phase is approx. 25 minutes.
- 7 The machine is now ready for use.
- 8 Before preparing the first coffee, clamp the filter holder into the brew group and press any button of the control panel. Release some water of the brew group. This way, the filter holder has an optimum temperature.

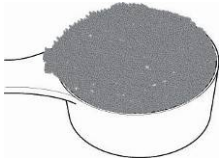


It is recommended to leave the filter holder in the brew group keeping it warm for optimum temperature for coffee dispensation.

6.2 Preparing coffee

Use the filter holder with 1 spout and the corresponding filter (1 cup) for the preparation of 1 cup.
Use the filter holder with 2 spouts and the big filter (2 cups) for the preparation of 2 cups.

- 1 Fill the finely ground coffee into the filter. (**1 level measuring-spoon** (approx. 7 g) per cup.)
- 2 Compress the ground coffee with the tamper.

	Make sure that the filter is clamped firmly into the filter holder. Do not overfill the measuring-spoon, as shown in the figure below! 
---	---

- 3 Clamp the filter holder firmly into the brew group.
- 4 Place the cup under the spout of the filter holder. (For the preparation of 2 cups, put 1 cup under each spout.)
- 5 Press the button with the programmed dose of coffee you would like to consume. As soon as the programmed dose is reached, the filling stops automatically.

	• Only freshly ground coffee allows for an optimal coffee result. Therefore, use a professional coffee grinder. In our assortment you will find several professional and compact coffee grinders. • We recommend to use a stainless steel tamper with a diameter of 58 mm for optimum tamping.
---	--

6.3 Dispensing of hot water

- 1 Place an adequate water container (with a heat-insulated handle) under the hot water dispenser. After having moved the power switch into the lower position, you can dispense water (e. g. for tea) by opening the hot water lever.
- 2 After dispensing water, switch the machine on again. The boiler will be filled with fresh water automatically.

	When the machine is switched off, more hot water can be dispensed. However, one does not necessarily have to switch off the machine for dispensing hot water.
---	--

	Caution! Place the nozzle of the dispenser into the water container in order to avoid injuries due to hot water spillings.
---	--

6.4 Dispensing of steam

The ELEKTRONIKA PROFI DUE makes it possible to generate large amounts of steam in order to heat or froth beverages, e. g. milk or punch. It is a professional and compact espresso coffee machine with an enormous steam volume. Therefore, within a few seconds you can prepare milk froth. Please pay attention to the instructions below. Do not bring the milk to a boil, otherwise frothing milk will not be possible.

- 1 **Important:** In order to get the best result when frothing milk, open the steam lever for approx. 5 seconds to release the condensation water in the pipe.
- 2 Immerse the steam nozzle (at the end of the steam dispenser) in the liquid.
- 3 Re-open the steam handle / steam lever.
- 4 Heat and/or froth the liquid.
- 5 After frothing or heating, release the steam into the drip tray to keep the holes of the steam nozzle clean.

	Risk of injury Always keep the steam nozzle underneath the surface of the liquid while heating or frothing in order to avoid sprayings.
---	---

 	Important After every application clean the steam nozzle and the steam dispenser with a non-abrasive, damp cloth. this removes possible liquid residues. Risk of injury Avoid skin contact with the steam dispenser while cleaning!
--	---

7 CLEANING AND MAINTENANCE

A regular and accurate care is very important for the performance, the longevity and the safety of your machine.



Caution!

Always switch off the machine (power switch in lower position), disconnect the power cord and let the machine cool down to room temperature (for at least 30 minutes) before cleaning.

7.1 General cleaning

Daily cleaning:

Filter holder, filters, water tank, drip tray, drip plate of the drip tray, measuring-spoon and tamper require daily cleaning. Use warm water and/or with food safe detergent for cleaning.

Clean the shower screen and the group gasket in the lower part of the group and remove visible dirt without disassembling the parts.

Cleaning as necessary:

Clean the steam and hot water valve after every use.

Clean the body when the machine is switched off and cold.



Use a soft, damp cloth for cleaning.
Never use abrasive or chloric detergents!

Empty the water drip tray regularly. Do not wait until it is full.

7.2 Automatic brew group cleaning and degreasing

A brew group cleaner in powder or tablet form for easy cleaning and degreasing of the brew group is available at your specialised dealer. The group cleaning with the ECM cleaning tablets can be carried out every week.

The cleaning is carried out using the blind filter included in delivery:

- 1 Heat up the machine.
- 2 Put the blind filter into the filter holder.
- 3 Fill the blind filter with ½ packet of brew group cleaning powder or insert one tablet.
- 4 Clamp the filter holder into the brew group.
- 5 Start the brew group cleaning mode by keeping the star key pressed and pressing button 1 (espresso).
A running light appears on the control panel. Please wait until the running light has stopped and all buttons of the control panel will light up again.



- 6 Remove the filter holder and rinse it. Then clamp it into the brew group again.
- 7 Press the star key for a short time to make sure that the degreasing residues in the brew group are removed completely.

**Caution!**

Beware of hot sprayings while cleaning the brew group.

7.3 Draining the boiler**Machine in use with water tank**

- 1 Heat up the machine until it has reached an adequate pressure (approx. 1-1.25 bar).
- 2 Switch off the machine.
- 3 Open the hot water valve.

Thus, you can drain 95% of the boiler content.

Machine in use with water supply connection

- 1 Heat up the machine until it has reached an adequate pressure (approx. 1-1.25 bars).
- 2 Separate the machine from the water supply connection.
- 3 Switch off the machine.
- 4 Open the hot water valve.

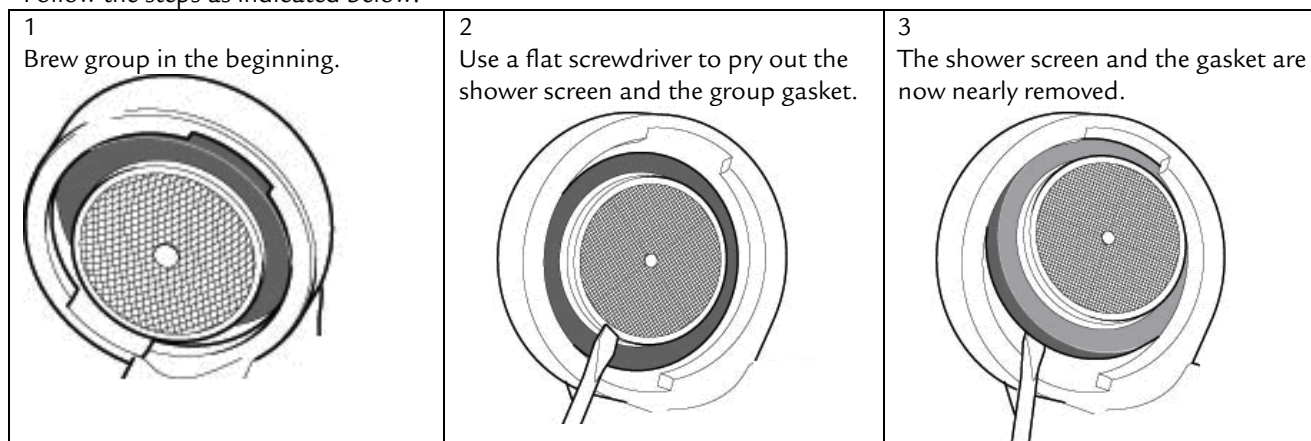
7.4 Maintenance

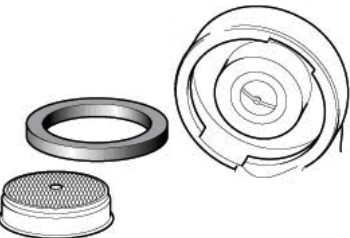
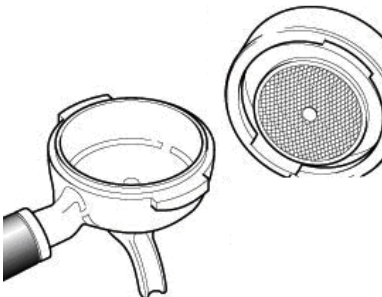
(If you have any questions, please contact your specialised dealer.)

Replacing the group gasket and the shower screen (Group gasket (item no. C449900229) and shower screen (item no. C519900103) must be changed at the same time)

- 1 Switch off the machine (power switch in position "0") and disconnect the power cord.
- 2 Open the steam valve and release the steam. Then close it again.
- 3 Let the machine cool down to room temperature.

Follow the steps as indicated below:



4 Remove the shower screen and the gasket completely. 	5 Keep the new spare parts ready at hand (the rounded side of the group facing upwards to the brew group). 	6 Clean the brew group with a brush. Lock the shower screen firmly into the gasket. 
7 Insert the shower screen into the brew group. 	8 Take the filter holder without filter. 	9 Clamp the filter holder into the brew group. 
10 Then, move the filter holder until the shower screen is locked firmly into the gasket. 	11 Now you can easily lock the filter holder into place. 	12 The brew group is ready for use. 

The machine can be used again, as described on page 25 of the instruction manual.

The steam nozzle is blocked

Clean the holes of the steam nozzle carefully with a needle or with a paper clip.
For this purpose, the steam nozzle may be unscrewed as well.



Important

Do not lose the small gasket between the steam nozzle and the thread!

Afterwards replace the steam nozzle.

8 TRANSPORT AND WAREHOUSING

8.1 Packing

The ELEKTRONIKA PROFI DUE is delivered in a special carton and protected by a plastic cover and foam.

**Caution!**

Keep packing out of the reach of children!

**Important**

Keep packing and packing material for possible transport! Do not throw it away!

8.2 Transport

- Transport the machine only upright, if possible on a pallet.
- Do not tilt or turn the machine over.
- Do not stack more than three units on top of each other.
- Do not place other heavy items on the packing.

8.3 Warehousing

- Keep the machine packed in a dry place.
- Do not stack more than three units on top of each other.
- Do not place other heavy items on the packing.

9 DISPOSAL

WEEE Reg.-Nr.: DE69510123

This product complies with EU Directive 2002/96/EC and is registered according to WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

10 CE CONFORMITY

Conformity

The product complies with the following EU Directives:

Machine: 2006/42/EC
 Low Voltage: 2006/95/EC
 EMC: 2004/108/EC
 PED: 97/23/EC

EN-Directives: EN 292-1, EN 292-2, EN 60335-1, EN 60335-2-15 or EN 60335-2-75, EN 55014, EN 61000-3, EN 61000-4, ENV 50141, EN 55104

11 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Troubleshooting
Little or no crema on top of the coffee	The grind is not fine enough	Use a finer grind. Tamp the ground coffee more firmly. Reduce the brewing pressure.
	The coffee mixture is too old.	Use fresh coffee
	There is too much chlorine in the water.	Use a chlorine filter.
	The amount of ground coffee is not enough.	Use the right coffee amount: Approx. 7 g of coffee for each cup.
	The shower screen is dirty.	Clean the brew group.

Problem	Possible Cause	Troubleshooting
Sparse coffee dispensing, only drop by drop	The grind is too fine.	Increase the grind. Tamp the ground coffee only slightly. Increase the brewing pressure.
	There is too much ground coffee.	Use approx. 7 g of coffee for every cup.
Weak “body”	The grind is not fine enough.	Reduce the grind.
	The coffee is old.	Use fresh coffee.
	The amount of ground coffee is not enough.	Use approx. 7 g of coffee for each cup.
	The shower screen is dirty.	Clean the shower screen.
Foam instead of crema	The coffee beans are improper	Use another coffee bean.
	The setting of the coffee grinder is not suited for the coffee beans in use.	Adjust the coffee grinder (When changing the coffee beans, changing the grind can also be necessary.)
The machine is switched on, but the machine does not work.	The control panel is flashing: there is not enough water in the water tank.	Refill water.
	Water was refilled, the control panel is still flashing.	Switch on/off the machine. Make sure that the floater in the water tank is in the correct position. (The side of the floater with the magnet point should face towards the inside of the machine. The floater itself should be inserted with the magnet point on the lower part of the floater side.) 
	Machine in use with direct water supply: Switch in position “water tank”	Place the switch in position “direct water supply”.
	The water tank is not fixed properly.	Fix the water tank properly.
Filter holder/ brewing group is dripping	Filter holder is not fixed properly.	Fix the filter holder properly.
	Group gasket is broken.	Change group gasket and shower screen.
Different doses when preparing 1 espresso, 2 espresso etc.	Different quantities of coffee	Make sure to maintain the same parameters.
	Different grind	
	Irregular tamping	
	Different types of coffee	

If the machine will not be used for a long period of time, it is recommended to

.. clean the brew group (see instructions on page 27). Afterwards, please do not clamp the filter holder back into the group.

.. empty the boiler. Switch the machine off (power switch in position “0”) and open the hot water dispenser. Due to the boiler pressure, the boiler water is now discharged by the hot water dispenser. Close the hot water handle again after emptying the boiler. To restart the machine, see chapter “First use”.

How to froth milk like a “barista”

- If possible, use cold and fresh milk with a fat content of approx. 1.5 % or 3 %. Even homogenised milk is suitable – if you prefer.
- Use a frothing container (made of metal) with a minimum volume of 0.5 litres. The size of the container should not be too wide. A small and narrow container is perfect.
- Open the steam valve for approx. 5 seconds to release the condensation water and to create dry steam.
- Fill 1/3 of the frothing container with milk and place it under the steam nozzle. The nozzle should be immersed in the middle of the frothing container, just below the surface.
- Slowly open the steam handle. The steam pervades the milk.

- Keep the frothing container still.
- After a few seconds, you will notice a light suction in the milk jug. Proper frothing begins. Move the frothing container downwards while the milk level increases. The steam nozzle must be kept under the surface of the frothed milk.
- Attention: When the desired amount of milk froth is reached, immerse the entire steam nozzle in the frothing container for a short time and close the steam handle.



Milk proteins “froth” with a temperature up to 77°C.
Once this temperature is exceeded, the milk does not froth any further.

- If there is some milk left in the milk jug, let it cool down; it can be re-used later.
- Advice: When milk frothing is finished, just shake the frothing container a little bit in order to make the milk bubbles ascend to the surface and to get a compact milk froth.
- After frothing the milk, release steam into the drip tray to avoid blockage of the steam nozzle.

12 RECOMMENDED ACCESSORIES

- Blind filter for brew group cleaning (included with delivery)
- Detergent for brew group cleaning with blind filter (available at your specialised dealer, item no. PAV9001034 or 89450).
- Descaler powder for regular prophylactic descaling of the machine (available at your specialised dealer, item no. PAV9001040)

For a perfect coffee-result a good espresso coffee machine and coffee grinder are as important as a good coffee. Our professional espresso coffee machines and grinders are the best basis to achieve this result.

The knock-out box perfectly complements your espresso coffee machine and your grinder.



Casa grinder



Casa Speciale grinder



Knock-out box



Tamper, flat or convex



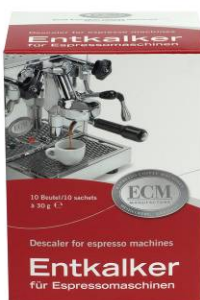
Gran Crema filter holder



Group cleaning tablets



Brew group cleaner



Descaler



**Equipment holder
(without accesories)**



Tamper station



Water softener



Steam nozzle assortment

1 INHOUD

- 1 Filterdrager met 1 uitloop
- 1 Filterdrager met 2 uitlopen
- 1 1-kops filter
- 1 2-kops filter
- 1 Blindfilter
- 1 Maatlepel
- 1 Tamper
- 1 Handleiding
- 1 Reinigingsborstel

2 ALGEMEEN ADVIES

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

 	• Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de aangegeven spanning op het typeplaatje aan de voorzijde van het espresso apparaat. • Voer de instructies voor installatie nauwgezet uit, zoals beschreven in hoofdstuk 4. • Het apparaat uitsluitend aansluiten op een geaard stopcontact en niet ingeschakeld laten zonder toezicht. • Buig of rol het elektriciteitsnoer niet op. • Gebruik geen verlengsnoer of losse stekkerdoos. • Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. Stel de machine waterpas door de afzonderlijk verstelbare voeten in hoogte te verstellen. • Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of bij een hitte bron. • Dompel het espresso apparaat nooit onder water, houd deze niet onder de waterkraan en bedien de machine niet met natte handen. • Het apparaat mag alleen bediend worden door geïnstrueerde volwassenen. • Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, óf met een gebrek aan ervaring en/ of kennis, tenzij onder toezicht of geïnstrueerd met betrekking tot gebruik van het apparaat door iemand verantwoordelijk voor hun veiligheid. • Houd scherp toezicht op kinderen tijdens het gebruik van het apparaat. Laat het niet gebruiken als speelgoed. • Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (vorst, sneeuw, regen) of lage temperaturen en gebruik het niet in de buitenlucht. • Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. • Gebruik alleen originele onderdelen. • Het apparaat mag nooit met koolzuurhoudend water in gebruik genomen worden, maar altijd met zacht water. • Gebruik de machine niet zonder water.
--	--

Mochten er nog onduidelijkheden zijn of is aanvullende informatie gewenst, dan verzoeken wij u contact op te nemen met de leverancier, alvorens het apparaat te gebruiken.

Onze apparaten voldoen aan de algemeen geldende veiligheidsvoorschriften

Reparaties of vervanging van componenten mogen uitsluitend door onze servicedienst uit gevoerd worden.

Indien het netsnoer is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

Wij nemen geen verantwoordelijkheid en kunnen niet aansprakelijk gesteld worden, bij het niet navolgen van deze voorschriften. Bij het niet in acht nemen van de voorschriften vervalt de garantie.

Adressen van geautoriseerde servicepunten buiten Europa kunt u bij ons opvragen.

	Gebruik altijd een waterfilter / waterontharder. Ontkalk desondanks het apparaat periodiek. Neem contact op met de leverancier, voor het starten met ontkalken.
---	--

2.2 Correct gebruik

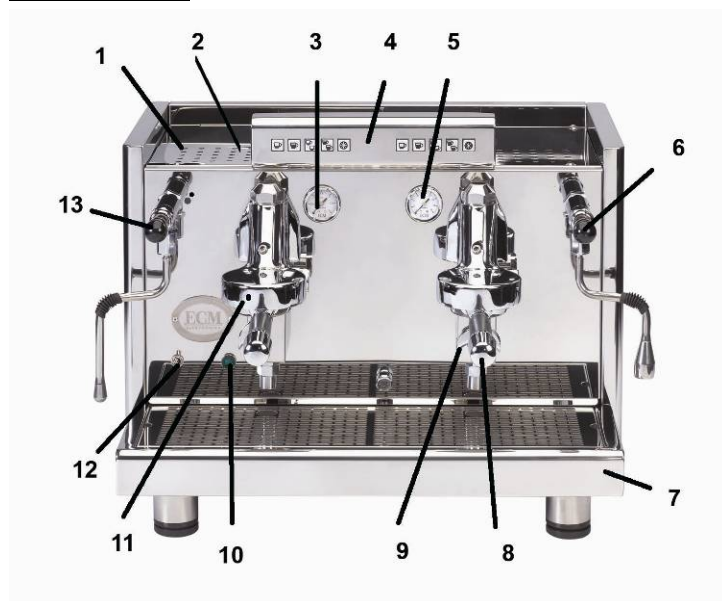
De ELEKTRONIKA PROFI DUE mag slechts gebruikt worden voor koffiebereiding, heet water- of stoomafname. Het apparaat is niet bestemd voor industrieel gebruik.

Ieder gebruik van het apparaat, anders vermeld dan bovenstaand is niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen door onjuist gebruik en is niet aansprakelijk te stellen.

	Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals: • Personeelsruimten in winkels, kantoren en andere werkomgevingen • Door cliëntèle in hotels, motels en andere residentiële type omgevingen • Bed and Breakfast type omgevingen
---	---

3 PRODUCTBESCHRIJVING

3.1 Onderdelen

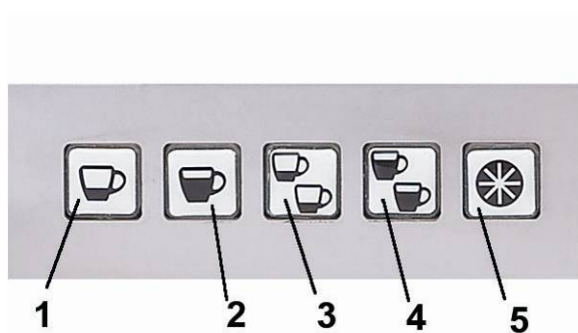


- 1 Koppen warmer
- 2 Water tank (onder de koppen warmer)
- 3 Drukmeter
- 4 Bedieningspaneel
- 5 Pompdruk meter
- 6 Heet water hendel
- 7 Lekbak
- 8 Filterhouder
- 9 Koffie-uitloop
- 10 Groen controlelampje
- 11 Broeigroep
- 12 Aan/ uitschakelaar
- 13 Stoomhendel

Elektronika Profi Due

	Waarschuwing! De volgende onderdelen zijn heet of kunnen heet worden (kans op letsel): • De metalen delen van de kranen: stoom en heet water • Stoompijpje en heet wateruitloop • filterdrager • drukgroep • behuizing, bovenzijde en zijkanten
---	--

3.2 Bedieningspaneel



Instelbare dosering en aantal koppen:

1. Espresso ("knop 1")
2. Grote koffie
3. 2 Espresso
4. 2 Grote koffie
5. Handmatige instelling voor dosering ("ster knop")

3.3 Technische gegevens

Netspanning / Volt:	230 V
Watt:	2.500 W
Waterinhoud:	ca. 3,0 liter
Afmetingen:	HxBxD / 581 mm x 475 mm x 444 mm
Afmetingen met filterdrager:	HxBxD / 581 mm x 580 mm x 444 mm
Gewicht:	46 kg

4 INSTALLATIE



De installatie dient te geschieden door een gekwalificeerd danwel vakbekwaam persoon volgens de onderstaande instructies en in overeenstemming met de geldige wetgeving.

In onderstaande hoofdstukken wordt beschreven; stroom aansluiting, wateraansluiting en afvoer. Let erop dat voor de aansluiting van een apparaat met watertank alleen de subhoofdstukken “voorbereiding van het apparaat” en “stroom aansluiting” van toepassing zijn.

4.1 Voorbereiding voor installatie



- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. Stel de machine waterpas door de afzonderlijk verstelbare voeten in hoogte te verstellen.
- Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of bij een hitte bron.

4.2 Stroom aansluiting



- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de aangegeven spanning op het typeplaatje van het espresso apparaat.
- Het apparaat uitsluitend aansluiten op een geaard stopcontact en niet ingeschakeld laten zonder toezicht.
- Buig of rol het elektriciteits snoer niet op.
- Gebruik geen verlengsnoer of losse stekkerdoos.

4.3 Direct water aansluiting

Positie “0” watertank



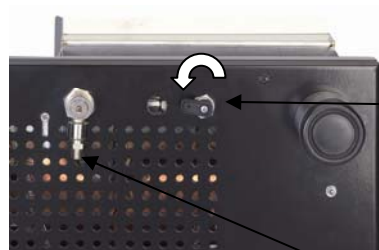
positie “1” direct wateraansluiting

Gebruik met de direct wateraansluiting

De waterslang dient aangesloten te worden of de watertoevoer adaptor (afbeelding 1).

Bij het gebruik de vast wateraansluiting dient de draaiknop op de richting van de watertoevoer adaptor gedraaid te worden (afbeelding 1). De watertoevoer adaptor is achteraan op de bodemplaat gemonteerd (afbeelding 1). Zet tevens de schakelaar achter de lekbak op stand “1” (afbeelding 2). Zorg ervoor dat de wateraanvoerkraan altijd geopend is bij het gebruik van de direct wateraansluiting zodat de machine nooit zonder water komt te staan.

afbeelding 1



Hendeltje in positie voor gebruik met de direct wateraansluiting

Schakel de knop in de "I" positie voor gebruik direct wateraansluiting

Watertoevoer adaptor

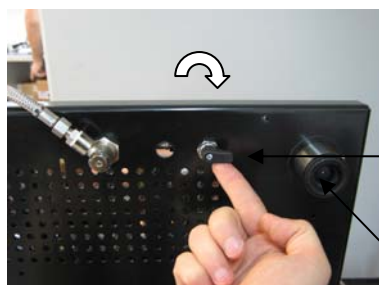
afbeelding 2



Machine in gebruik met de watertank

Draai voor gebruik met de watertank het hendeltje richting de voet (afb.3).
Zet vervolgens de schakelaar op de „0“ positie. (afb.4).

afbeelding 3



Hendel in positie voor gebruik met de watertank.

Zet de schakelaar op de "0" positie voor gebruik met de watertank.

Machinevoet

afbeelding 4



	Belangrijk • Zorg ervoor dat het apparaat wordt aangesloten op drinkbaar water met een constante waterdruk tussen de 0 tot 1,5 Bar. Mocht de waterdruk hoger zijn dan 1,5 Bar, plaats dan een drukregulator. • Houd er rekening mee dat de waterdruk vaak wisselt. Ook als de watertoevoer tijdelijk meer dan 1,5 Bar is, plaats dan een drukregelaar. • Om verkalking aan het apparaat te voorkomen raden wij aan om een waterfilter te gebruiken. Een geschikte waterfilter voorkomt de kalkafzetting niet, ontkalk uw apparaat daarom regelmatig.
---	--

Sluit de waterslang van het apparaat aan op de watertoevoer en vergrendel deze.

	Belangrijk De aansluiting van het apparaat op de watertoevoer en de installatie van de drukregelaar dient te geschieden door een gekwalificeerd danwel vakbekwaam persoon.
---	---

4.4 Afvoer aansluiting

Standaard, ook bij apparaten met een direct wateraansluiting, dient de lekbak met regelmaat geleege en gereinigd te worden.

Echter, het is ook mogelijk om een afvoerslang aan te sluiten voor het legen van de lekbak.

	Belangrijk Voor het aansluiten van de afvoerslang aan de lekbak, dient een gat te worden geboord in de lekbak. Dit dient te geschieden door een gekwalificeerd danwel vakbekwaam persoon.
---	--

Sluit de slang (binnendiameter 15 mm) aan op de aansluiting aan de achterkant van het apparaat en daarna op de afvoer.

5 HET EERSTE GEBRUIK

5.1 Het eerste gebruik

Lees voor u het apparaat bedient, de handleiding aandachtig door.

	Voordat u uw espressomachine in gebruik neemt a.u.b. de volgende punten controleren: • Bedieningshendel wijst volledig naar onderen • Stoom- en heet waterkraan zijn dichtgedraaid • Aan/uit schakelaar is uitgeschakeld (staat op '0') • De stekker is uit het stopcontact • De lekbak is goed geplaatst
---	--

Nu kunt u het apparaat in gebruik nemen:

1. Machine in gebruik met de watertank: Open het deksel van het waterreservoir/ koppenwarmer.
2. Machine in gebruik met de watertank: Neem het waterreservoir uit en reinig deze grondig. Plaats daarna terug.
3. Machine in gebruik met de watertank: Vul het waterreservoir met zacht, ontkalkt water. Sluit het deksel.
4. Steek de stekker in het stopcontact. Schakel het apparaat in door de schakelaar op '1' te zetten. Het apparaat is nu ingeschakeld.
5. Het groene controle lampje gaat aan.
6. De waterpomp loopt en vult de ketel van het apparaat met vers water.
7. Zodra de ketel gevuld is, stopt de pomp en gaat het controlelampje branden.
8. Machine in gebruik met de watertank: Zodra het water in de tank onder een bepaald niveau komt, schakelt het apparaat automatisch uit en de controlelampjes gaan knipperen. Vul de watertank met vers water, het apparaat warmt het water automatisch op.

	Mocht het apparaat het water niet automatisch verwarmen, schakel dan het apparaat korte tijd uit. Schakel daarna het apparaat weer in.
--	---

9. Machine in gebruik met de watertank: Omdat er bij het eerste maal vullen van de boiler bijzonder veel water uit het reservoir wordt gebruikt, raden wij aan deze direct bij te vullen.
10. Wacht a.u.b. totdat de (linker) ketelmanometer ca. 1,2 bar aangeeft.
11. Het handmatig ontluchten van de ketel is niet nodig, omdat de Elektronika / Elektronika Profi van een professioneel anti-vacuümventiel is voorzien, dat de ketel automatisch ontlucht tijdens de opwarmfase.
12. Druk de * toets in op het controlepaneel en laat ca. 250 ml. doorlopen. De warmtewisselaars zijn nu gevuld en het thermosyphon systeem gaat werken.
13. Druk op de ster knop om de wateruitloop uit de broeikop te stoppen.
14. Machine in gebruik met de watertank: Vul het waterreservoir.
15. Het apparaat is nu gebruiksklaar. Plaats de kopjes op de daarvoor bestemde warmhoudplaat, zodat deze altijd voorverwarmd zijn. Het genieten van een heerlijke espresso kan beginnen.

5.2 Dosering programmeren

Om de dosering te programmeren volg de onderstaande instructies:

1. Kies een filterdrager en vul deze met de juiste hoeveelheid koffie, refererend aan de te programmeren keuze (bijv. Filterbakje voor 1 kop; 7g koffie, knop nr 1). Plaats een kopje onder de uitloop.
2. Druk de ster knop in en houd vast totdat deze gaat knipperen.



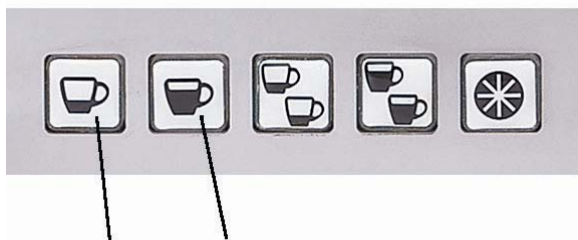
3. Kies de te programmeren knop en druk deze kort in. Koffie loopt nu in het kopje.
4. Zodra de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt, druk de knop weer kort in. De dosering voor de knop is nu ingesteld.

5. (Herhaal deze stap voor het andere controlepaneel.)

	• Let op, de geprogrammeerde dosering kan afwijken doordat de koffie hard is aangeduwd of meer of minder koffie is gebruikt. • Iedere knop kan opnieuw geprogrammeerd worden.
---	--

Reset functie:

Gebruik de reset functie bij eventuele storingen (bijvoorbeeld als het apparaat niet opwarmt, etc.). Druk knop 1 en 2 tegelijk in om het apparaat te resetten. Het apparaat schakelt automatisch opnieuw aan.



6 GEBRUIK VAN HET APPARAAT

6.1 Voorbereiding in gebruikname apparaat

1. Het uitgeschakelde apparaat kan als volgt in gebruik worden genomen:
2. Watertank: Vul de watertank. Direct wateraansluiting: Zorg ervoor dat er druk op de leiding staat.
3. Wacht u a.u.b. totdat de (linker) ketelmanometer ca. 1,0-1,25 Bar aangeeft
4. De opwarmtijd duurt afhankelijk van de omgevingstemperatuur, ca. 25 minuten
5. Het apparaat is nu klaar voor gebruik
6. Voor de eerste koffie-bereiding even de bedieningshendel helemaal naar boven zetten zodat er heet water door de filterdrager loopt. Hierdoor wordt ook deze optimaal verwarmd.
7. Voor het bereiden van de 1e koffie, plaats de filterdrager in de groep en druk op een koffietoets. Laat wat heet water doorlopen. De filterdrager is nu op temperatuur.

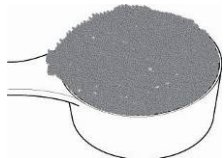
	Het is aanbevolen de filterdrager in de broeigroep geplaatst te laten zodat deze warm blijft voor een optimale temperatuur voor koffie bereiding.
---	--

6.2 Bereiding van koffie

Voor het bereiden van één kopje gebruikt u de filterdrager met één uitloop en de bijbehorende 1-kops filter.

Voor het bereiden van twee kopjes gebruikt u de filterdrager met 2 uitlopen en de 2-kops filter.

1. Vul de betreffende filter met gemalen koffie in de juiste malings voor espresso of café crème.
Eén afgestreken maatlepel (ca. 7 gram) per kopje.
2. Druk de koffie stevig en recht aan met de bijgeleverde tamper.

	• Het is belangrijk dat de betreffende filter stevig in de filterdrager geplaatst is. • Zorg er dus voor dat de maatlepel niet overvol is, zoals afgebeeld.	
---	--	---

3. De filterdrager in de groep plaatsen.

- Plaats het kopje onder de koffie-uitloop. Voor het bereiden van twee kopjes, één kopje onder elke koffie-uitloop.
- Druk op een voorgeprogrammeerde knop voor de gewenste hoeveelheid koffie. Zodra de geprogrammeerde dosering is bereikt, stopt deze automatisch. Het resterende water komt in het lekbakje.

	Vers gemalen koffie geeft een optimaal koffie resultaat. Gebruik daarom een professionele bonenmolen. Wij hebben diverse bonenmolens in ons assortiment. - We adviseren een roestvrijstalen tamper te gebruiken met een diameter van 58mm.
---	--

6.3 Heet water

- Zet de heet water hendel open om water af te tappen (bijvoorbeeld voor thee).
- Na het aftappen van heet water, wordt de ketel automatisch met vers water gevuld.

	Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, kan er heet water worden getapt. Het apparaat kan ook ingeschakeld blijven om heet water af te tappen.
---	--

	Belangrijk Zet de stoompijp en heet wateruitloop richting de lekbak na ieder gebruik om eventueel letsel te voorkomen
---	---

6.4 Afname van stoom

De ELEKTRONIKA PROFI DUE heeft de mogelijkheid stoom te produceren voor het opschuimen van melk. Neem onderstaande punten in acht, zodat de melk door te lange stoomafname niet aan de kook gebracht wordt, hierdoor is het niet mogelijk om goed schuim te verkrijgen. Voor het bereiden van cappuccino of koffie met warme melk, wordt eerst de koffie gezet en dan kan aansluitend overgeschakeld worden naar stoom. Om met de juiste druk stoom af te kunnen nemen, moet het water in de ketel verhit worden tot meer dan 100 graden.

- Belangrijk:** Open de stoomhendel ca. 5 seconden om het stoompijpje te ontdoen van condenswater voor droge stoom.
- Houdt het stoomuiteinde in de melk.
- Open de stoomkraan/ stoomhendel.
- Verwarm of schuim de melk op.
- Reinig het stoompijpje na ieder gebruik, door deze richting het lekbakje te zetten en de kraan even open te zetten en reinigen met een vochtige doek.

	Risico op letsel Houd het stoomuiteinde altijd onder het oppervlak, zodat de melk niet kan opspatten.
---	---

 	Belangrijk Reinig het stoompijpje na ieder gebruik, door deze richting het lekbakje te zetten en de kraan even open te zetten en reinigen met een vochtige doek. Gevaar voor verwonding Bij het reinigen dient huidcontact met de stoompijp vermeden te worden.
--	---

7 REINIGING EN ONDERHOUD

Regelmatig en zorgvuldig onderhoud is zeer belangrijk voor de prestatie, de levensduur en de betrouwbaarheid van het apparaat.



Belangrijk

Schakel altijd het apparaat uit (schakelaar omlaag), de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur (ca. 30 minuten), alvorens het schoonmaken.

7.1 Algemene reiniging

Dagelijkse reiniging:

Filterdrager, filters, water tank, lekbakje en rooster, maatlepel en tamper dienen dagelijks schoongemaakt te worden. Reinig de broeikop, douchezeef en rubber o-ring zonder deze te demonteren.

Reiniging indien noodzakelijk:

Maak na elk gebruik het stoompijpje en heet wateruitloop schoon.

Schakel het apparaat uit, poets het afgekoelde apparaat met een zachte vochtige doek en droog na met een droge doek.



Gebruik een zachte vochtige doek voor reiniging.

Gebruik nooit schuurmiddel of agressieve schoonmaakmiddelen!

Leeg en reinig het lekbakje regelmatig, wacht niet tot deze vol is.

7.2 Automatische reiniging en ontvetting van broeikop

Reinigingspoeder en reinigingstabletten voor het schoonmaken en ontvetten van de broeikop zijn verkrijgbaar bij de ECM verkooppunten. Ca. 1 maal in de week uitvoeren, gebruik hiervoor de bijgeleverde blindfilter (bakje zonder gaatjes).

1. Schakel het apparaat in en verwarm.
2. Plaats het blindfilter in de filterdrager.
3. Vul het blindfilter met een half zakje reinigingspoeder of één reinigingstablet.
4. Plaats de filterdrager in de broeikop.
5. Start de reiniging door de ster knop en knop 1 (voor espresso) tegelijk in te drukken.
Een lampje begint te knipperen op het bedieningspaneel. Wacht tot het lampje stopt met knipperen en alle lampjes op het bedieningspaneel gaan branden.



6. Verwijder de filterdrager en maak deze schoon. Na reiniging terugplaatsen.
7. Druk de ster knop kort in, voor een laatste spoeling.



Belangrijk!

Pas op voor opspatten tijdens reiniging.

7.3 Aftappen van de ketel

Machine in gebruik met watertank.

1. Verwarm de machine totdat de juiste druk is bereikt (ca. 1-1,25 Bar).

2. Schakel de machine uit.
3. Open de heet waterkraan.
4. Laat de boiler leeglopen ca. 95%.

Machine in gebruik met direct wateraansluiting

1. Verwarm de machine totdat de juiste druk is bereikt (ca. 1-1,25 Bar).
2. Sluit de watertoevoer af.
3. Schakel de machine uit.
4. Open de heet waterkraan.

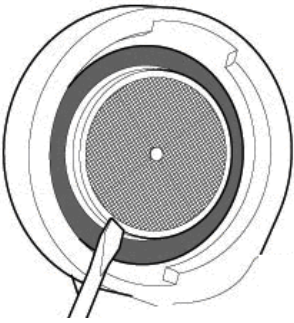
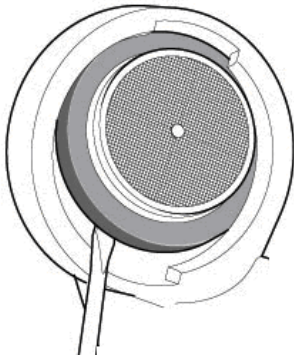
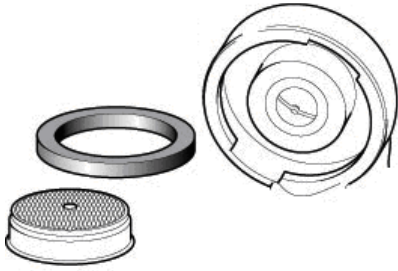
7.4 Onderhoud

(Als u vragen heeft, contacteer dan uw dealer)

Vervanging van de afdichtring en doucheplaatje (afdichtring en doucheplaatje dienen tegelijkertijd vervangen te worden)

1. Schakel het apparaat uit (schakelaar op '0') en neem de stekker uit het stopcontact.
2. Open de stoomkraan en laat alle stoom ontsnappen. Daarna dicht zetten.
3. Laat de machine afkoelen tot kamertemperatuur.

Volg de onderstaande stappen

1. Broeikop 	2. Met een platte schroevendraaier het doucheplaatje en de afdichtring uitnemen 	3. Doucheplaatje en afdichtring zijn nu bijna uitgelicht 
4. Doucheplaatje en afdichtring uit de zetgroep nemen en doucheplaatje zorgvuldig reinigen met een zachte borstel 	5. De nieuwe onderdelen gereed maken 	6. Groep met een borstel reinigen. Doucheplaatje stevig in de afdichtring plaatsen 

7. Het doucheplaatje met de afdichtring handmatig terugplaatsen 	8. Filterdrager zonder filterhouder nemen 	9. Beginnen met draaien voor een goede bevestiging 
10. Draaien tot het doucheplaatje met de afdichtring goed vast zit 	11. Nu kan de filterdrager met filter zonder problemen stevig ingezet worden 	12. De broeikop is weer klaar voor gebruik. 

De stoomuitloop is verstopt

Zet de machine uit en laat de de stoompijp goed afkoelen. Draai de sproeier voorzichtig van de stoompijp. U kunt de gaatjes van de stoomsproeier voorzichtig met een naald schoonmaken en afborstelen in een afwassopje.

	Let op, dat u het zwarte afdichtringetje tussen sproeier en stoompijp niet kwijt raakt!
---	--

Goed afspoelen en de sproeier weer op de stoompijp draaien.

8 TRANSPORT EN OPSLAG

8.1 Verpakking

De ELEKTRONIKA PROFI DUE wordt zorgvuldig verpakt en geleverd in een nauwsluitende kartonnen doos.

	Let op Houd verpakkingen buiten het bereik van kinderen!
	Belangrijk Bewaar verpakking en verpakkingsmateriaal voor transport. Gooi dit dus niet weg!

8.2 Transport

	• Vervoer het apparaat altijd rechtop, indien mogelijk op een pallet. • Hel of keer het apparaat niet. • Stapel niet meer dan 3 verpakte apparaten op elkaar. • Plaats geen zware producten op het apparaat.
---	---

8.3 Opslag



- Plaats verpakt op een droge plaats.
- Stapel niet meer dan 3 verpakte apparaten op elkaar.
- Plaats geen zware producten op het apparaat.

9 VERWIJDERING VAN DE MACHINE



WEEE Reg.-Nr.: DE69510123

Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC en is geregistreerd volgens de wet op de elektronische en electronica-apparatuur (BEA).

10 CERTIFICATIE



Certificatie

Dit product voldoet aan de algemene richtlijnen

Apparaat: 2006/42/EC

Netspanning: 2006/95/EC

EMC: 2004/108/EC

PED: 97/23/EC

EN-normen: EN 292-1, EN 292-2, EN 60335-1, EN 60335-2-15 of EN 60335-2-75, EN 55014, EN 61000-3, EN 61000-4, ENV 50141, EN 55104

11 TIPS EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Weinig of geen crème op de koffie	Maling te grof	Koffie fijner malen Koffie vaster stampen Stel de druk lager in
	Koffie(bonen) te oud	Verse espressobonen gebruiken
	Te veel chloor in het water	Chloorfilter gebruiken
	Te weinig gemalen koffie	De juiste hoeveelheid nemen: ca. 7 gr. per kopje
	Doucheplaatje niet schoon	Doucheplaatje schoonmaken
Koffie druppelt	Maling te fijn	Grover malen Koffie niet te hard aandrukken Stel druk hoger in
	Te veel gemalen koffie	Per kopje ca. 7 gr. gebruiken
Schuim in plaats van crème	Niet de juiste koffie	Andere melange kiezen
	Maling van de molen niet correct	Molen opnieuw instellen
Verschillende doseringen bij bereiding.	Verschillende hoeveelheden koffie	Zorg voor gelijke omstandigheden bij iedere bereiding.
	Verschillende maal graden	
	Onregelmatig aangedrukt	
	Verschillende type koffie	

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Machine is ingeschakeld maar werkt niet	Het controle paneel knippert. Er zit niet genoeg water in de watertank.	Water bijvullen
	Water is bijgevuld, het controle paneel knippert nog steeds.	Apparaat in- en uitschakelen Zorg ervoor dat de vlotter in het waterreservoir in de juiste positie is geplaatst. (De kant van de magneetpunt dient naar de binnenzijde van de machine geplaatst zijn). De vlotter zelf dient met het magneetpunt naar beneden geplaatst zijn. 
	Machine is aangesloten op de waterleiding; Schakelaar staat op de stand 'watertank'	Zet de schakelaar op de stand 'directe watertoevoer'
	Het reservoir is niet goed geplaatst	Het reservoir op juiste wijze plaatsen

Indien de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, adviseren wij u

.. de broeikop te reinigen (zie instructies pagina 41; reinigen filterdrager en broeikop). De filterdrager niet in de machine geplaatst laten.

.. de ketel leeg te maken. De machine eerst uitschakelen. Plaats een grote opvangbak onder de heet wateruitloop en en zet deze open. De ketel wordt geleegd. Draai de hendel dicht. Om de machine weer in gebruik te nemen, zie hoofdstuk 'het eerste gebruik'.

Hoe melk te schuimen als een echte 'Barista'

Adviezen voor het maken van een cappuccino:

- Gebruik verse koude melk met een vetgehalte van 1,5 % of 3%. Langhoudbare melk is ook zeer geschikt.
- Gebruik een goede RVS melkkan waarvan de grootte is afgestemd op de hoeveelheid op te schuimen melk (bijvoorbeeld: 0,6 / 0,75 of 1 liter voor respectievelijk 1 tot 3 cappuccino's). Het model is breed van onder, loopt smal naar boven en heeft een goede schenktuit.
- Vul de melkkan voor iets meer dan een 1/3e met koude melk.
- Zet een espresso in een voorverwarmde cappuccinokop (1/3e).
- Open nu even de stoomkraan om het condenswater weg te laten lopen tot u droge stoom krijgt en draai weer dicht.
- Houdt het stoomuiteinde in de melk.
- Nu langzaam de stoomkraan goed opendraaien (2 slagen), zodat u een krachtige stoom krijgt.
- De kan niet bewegen.
- De melkkan langzaam naar beneden bewegen en heel licht lucht laten happen (sissend geluid) rond het oppervlak van de melk. Teveel lucht happen zal grote bellen in de melk veroorzaken. De stoom dient de melk rond te draaien.
- Na korte tijd ziet u dat de melk in volume toeneemt. Wanneer u voldoende volume heeft de stoompijp dieper in de melk houden. Wachten tot de onderzijde van de kan goed warm is. Bij maximaal 75° C heeft u de juiste temperatuur bereikt. Indien de melk heter wordt zal de melk inzakken.
- Stoomkraan dichtdraaien.
- De kan met een lichte tik op het aanrecht zetten en rustig ronddraaien tot een lobbige glanzend melkschuim ontstaat. Nu direct op de espresso schenken. De kan met een licht tikje tijdens het schenken op de rand van de cappuccinokop laten zakken. Door op het laatste de kan licht te bewegen kunt u door veel oefening figuren schenken (Latte Art). Vul de cappuccinokop tot aan de rand met warme melk en melkschuim.
- Na het opschuimen, de stoompijp richting de lekbak zetten en de stoomkraan opendraaien. Even wat stoom doorblazen en met een schone vochtige doek het uiteinde reinigen om verstoppingen te voorkomen. **Let op: heet!**

De overgebleven melk kan korte tijd (maximaal een dag) bewaard blijven en opnieuw gebruikt worden mits goed gekoeld bewaard.

12 AANBEVOLEN ACCESSOIRES

- Blindfilter voor de broeikopreiniging (standaard bijgeleverd)
- Broeikopreinigingsmiddel voor het reinigen met de blindfilter (verkrijgbaar bij ECM verkooppunt)
- Ontkalkingsmiddel voor het **regelmatig** preventief ontkalken van het apparaat (verkrijgbaar bij ECM Verkooppunt)

Om een perfecte espresso te bereiden, dient men, naast de juiste bonen, te beschikken over een goed espressoapparaat en koffiemolen. Hiervoor bieden wij een lijn van professionele espressomachines en molens. De gehele set aangevuld met de ECM afkloplade en ECM tamper, nu staat niets de basis voor een heerlijke espresso meer in de weg.



Molen Casa



Molen Casa Speciale



Afkloplade voor het koffieresidu



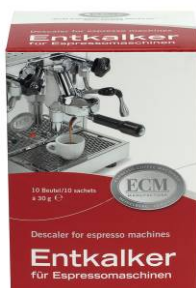
Tamper
RVS met een bolle of vlakke onderzijde



Filterdrager Gran Crema



Reinigingstabletten



Ontkalker



Reinigingsmiddel voor de broeikop



Tampingstation



Accessoire houder (excl. accessoires)



Waterontharder



Stoommond assortiment

1 ПОСТАВКА

1 держатель для фильтра 1 носик
 1 держатель для фильтра 2 носика
 1 фильтр 1 чашка
 1 фильтр 2 чашки
 1 глухой фильтр
 1 мерная ложка
 1 кофе-темпер
 1 инструкция
 1 сливной силиконовый шланг
 1 кисть для чистки
 1 гибкий шланг подключения к водопроводу

2 ОБЩИЕ СОВЕТЫ

2.1 Безопасность

 	• Убедитесь в том, что напряжение локальной электросети соответствует напряжению, указанному на передней панели кофемашины. • Установите машину, как это указано в инструкции в главе 4. • Включайте машину только в заземленную розетку и не оставляйте машину без присмотра. • Не скручивайте и не сгибайте электрический кабель. • Не используйте удлинитель/мульти-розетку. • Расположите машину на плоской и стабильной поверхности. Вы можете регулировать высоту машины с помощью регулируемых ножек. • Никогда не ставьте машину на горячую поверхность. • Не погружайте машину в воду; не используйте машину, если руки мокрые. • Машиной могут пользоваться только взрослые, прочитавшие инструкцию. • Машиной нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людям без опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются машиной в присутствии человека, ответственного за их безопасность. • Дети могут использовать машину под присмотром взрослых, им нельзя разрешать играть с оборудованием. • Не используйте машину вне помещения, машина не должна подвергаться воздействию мороза, снега, дождя. • Храните упаковку в недоступном для детей месте. • Используйте только оригинальные запасные части. • Не используйте машину с газированной водой, а только с мягкой питьевой водой. • Не используйте машину без воды.
---	---

Если у вас возникнут дополнительные вопросы, пожалуйста, обращайтесь к специализированному дилеру до начала использования кофемашины.

Наши машины соответствуют действующим требованиям безопасности.

Любой ремонт или замена отдельных элементов должна осуществляться авторизованным специализированным дилером.

Если испорчен электрошнур, он должен быть заменен производителем, агентом по обслуживанию или квалифицированным лицом во избежание опасности.

В случае несоблюдения перечисленных правил производитель не несет ответственности.

См. страницу 1 с контактами вашего специализированного дилера.



Для достижения оптимальной степени жесткости используйте смягчитель для воды/картриджи с фильтрами для воды. Если данных мер недостаточно, необходимо делать профилактику машин против накипи. Свяжитесь с вашим персональным дилером перед тем, как предпринять какие-либо меры. Следуйте нашим инструкциям по снятию накипи (см. страницу 27). Делая это, вы защитите вашу машину от дорогостоящего ремонта. Машины, уже кальцинированные, могут быть декальцинированы только специализированным дилером, так как в этом случае может потребоваться частичная разборка бойлера для предотвращения блокировки системы от накипи. Запоздалая декальцинация может привести к поломке машины

2.2 Правильное использование

Кофемашина «ЕСМ» серии ELEKTRONIKA PROFI DUE может быть использована только для приготовления кофе, горячей воды и пара.

Любое использование машины в иных целях строго запрещено. Производитель не может нести ответственность за вред, нанесенный неправильным использованием машины.

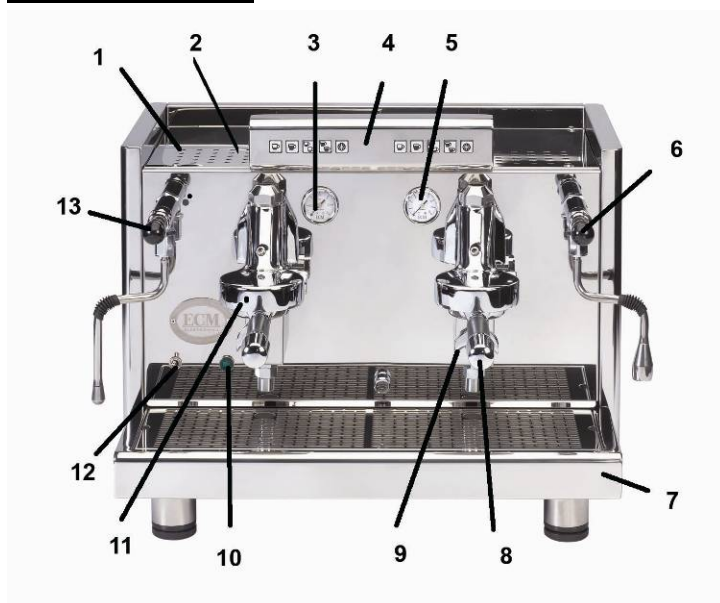


Это устройство может быть использовано в домашних условиях, а также:

- на кухнях для служащих в магазинах, офисах и в другой рабочей обстановке
- в жилых домах
- для клиентов отелей, гостиниц и других жилых помещений
- для кафе, ресторанов

3 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

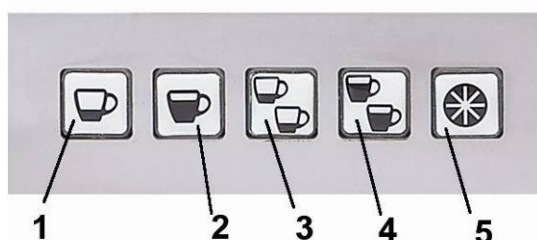
3.1 Детали машины



- 1 Подогрев для чашек
- 2 Емкость для пресной воды (под подогревом для чашек)
- 3 Манометр давления в бойлере
- 4 Панель управления
- 5 Манометр давления насоса
- 6 Ручка клапана для подачи горячей воды
- 7 Поддон
- 8 Держатель фильтра
- 9 Дозатор кофе
- 10 Зеленый индикатор
- 11 Группа
- 12 Выключатель
- 13 Ручка подачи пара

Elektronika Profi Due

3.2 Панель управления



Автоматическое программирование дозировки и количества чашек:

- 1 Эспрессо (кнопка 1)
- 2 Большая чашка кофе
- 3 2 чашки эспрессо
- 4 2 большие чашки кофе
- 5 Включатель питания для ручной регулировки различных доз (кнопка «звезда»)

3.3 Техническая информация

Напряжение:	ЕС: 230 В
	Россия: 220 В
	UK: 230 V
	New Zealand: 230 V
	Australia: 230 V
Частота:	US: 115 V
	ЕС: 50 Гц
	UK: 50 Hz
	New Zealand: 50 Hz
	Australia: 50 Hz
Емкость для воды:	US: 60 Hz
	Мощность: 2500 Ватт
Размер:	примерно 3,0 л
Размер с держателя для фильтра:	ширина x длина x высота / 581 мм x 475 мм x 444 мм
Вес:	Размер с держателя для фильтра: ширина x длина x высота / 581 мм x 580 мм x 444 мм
	46 кг

4 УСТАНОВКА МАШИНЫ

	Установка машины должна производиться только квалифицированным персоналом, в соответствии с данной инструкцией и с действующим законодательством.
---	---

Следующие главы содержат информацию по подготовке машины, электрического соединения, соединения с водопроводом и сливной трубы. Пожалуйста, заметьте, что подпункты «Подготовка к установке» и «Подключение к сети» относятся и к машинам с емкостью для воды.

4.1 Подготовка к установке

	- Расположите машину на ровной и устойчивой поверхности. Вы можете отрегулировать высоту машины с помощью ножек. - Никогда не располагайте машину на горячей поверхности
---	---

4.2 Подключение к сети

	- Убедитесь в том, что напряжение локальной сети соответствует напряжению данной кофемашины. - Включайте машину только в заземленную розетку и не оставляйте ее без присмотра. - Не скручивайте и не сгибайте электропровод. - Не используйте удлинитель и мульти-розетку.
	

4.3 Подключение к водопроводу

Подсоедините шланг для воды машины к клапану водопровода и скрутите их вместе.

	Важно Убедитесь в том, что давление в водопроводе питьевой воды варьирует от 0 до 1.5 бар. Пожалуйста, помните, что давление воды в водопроводе может меняться. Если давление в водопроводе временно превышает 1.5 бара, используйте регулятор давления.
---	---

Позиция «0»--машина с емкостью для воды



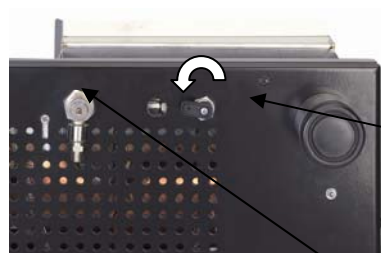
Позиция «1»--машина с непосредственным подключением к водопроводу

Пользование машиной с прямым подключением воды

Водяной шланг должен подсоединяться к водопроводному адаптеру (см. Рис.1).

При использовании машины с непосредственным подключением воды клапан должен быть повернут в сторону водопроводного адаптера (Рис.1). Водопроводный адаптер расположен на задней части нижней панели (см. Рис.1). Кроме того, установите переключатель позади капельного поддона в положение «1» (см. Рис.2). Убедитесь, что водяной кран постоянно открыт в течение потребления воды, чтобы машина никогда не оставалась без воды!

Рисунок 1



Положение клапана при работе машины с прямым подключением воды

Установите переключатель в положение «1» для прямого подключения воды

Водопроводный адаптер

Рисунок 2



Машина с использованием емкости для воды

Для использования машины с емкостью для воды поверните клапан (Рисунок 3) вниз. Дополнительно, пожалуйста, переведите включатель в положение «0» (Рисунок 4).

Рисунок 3

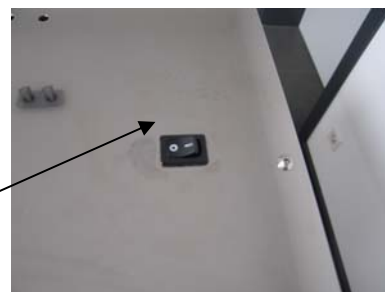


Клапан в позиции использование емкости для воды

Переведите включатель в положение «0» для работы с емкостью для воды

Низ машины

Рисунок 4



Важно

В случае, если Вам нужно прямое соединение машины со сливной системой, отверстие для слива может быть сделано в сливном поддоне. Такая работа может быть проделана квалифицированным персоналом сервиса ЕСМ.

Подсоедините шланг (внутренний диаметр--15мм) к обозначенному соединителю на днище машины и к предварительно установленному сифонному сливу.

5 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

5.1 Первое использование

Перед тем, как пользоваться машиной, внимательно прочитайте инструкцию по применению.



Перед тем, как включить машину, проверьте, что:

- Клапаны для пара и горячей воды закрыты.
- Машина выключена (Включатель мощности находится в нижней позиции).
- Электропровод отключен от сети.
- Сливной поднос установлен корректно.

Теперь вы можете начинать использовать машину

- 1 Машины с емкостью для воды: откройте поднос для подогрева чашки. Машины с емкостью для воды: снимите емкость для воды и тщательно вымойте.
- 2 Машины с емкостью для воды: наполните емкость чистой водой с уменьшенной известью и вставьте обратно, закрыв подносом для нагрева чашек.
- 3 Вставьте штепсель к розетку. Поверните выключатель мощности на «1». Машина включена.
- 4 Подсвечивается зеленая лампочка контроля.
- 5 Помпа начинает работать, наполняя бойлер машины свежей водой.
- 6 Как только заканчивается наполнение бойлера, шума помпы больше не слышно; включается оранжевая лампочка контроля. Машины с емкостью для воды: Как только вода снижается до определенного уровня в емкости для воды, машина выключается и сигнал оранжевой контрольной лампочки гаснет. Необходимо снова наполнить емкость водой.
- 7 Как только заполнение бойлера закончено, мы не услышим шума работы помпы; теперь загорается световая панель.
- 8 Машина с емкостью для воды: как только свежая вода в емкости понижается до определенного уровня, машина автоматически отключается, а кнопки панели управления начинают мигать. Долейте свежей воды в емкость. После этого машина прогреется автоматически.



В случае, если машина автоматически не начнет нагреваться, просто отключите её. Затем включите её снова.

- 9 Машина с емкостью для воды: так как для первого наполнения бойлера требуется значительное количество воды, долейте свежей воды в емкость.
- 10 Подождите, пока манометр бойлера не покажет приблизительно 1.0-1.2 бар.
- 11 Ручная «вентиляция бойлера» не требуется, потому что машины ELEKTRONIKA PROFI DUE оборудованы профессиональным клапаном сброса давления, который вентилирует бойлер во время фазы прогрева.
- 12 Нажмите кнопку «звезда» и выпустите приблизительно 250 мл воды. Таким образом, теплообменник будет заполняться водой и начнется циркуляция воды в термосифонной системе.
- 13 Нажмите кнопку «звезда» ещё раз чтобы прекратить выпуск воды из группы.
- 14 Машины с емкостью для воды: пополните емкость для воды.
- 15 Теперь машина готова к использованию. Поместите чашки на поднос нагрева чашек для их прогрева.

5.2 Программирование дозировки

Для программирования дозировки сделайте следующее:

- 1 Выберите держатель фильтра и наполните его подходящим количеством кофе в соответствии с вашим желанием (например, фильтр 1 чашки для держателя фильтра 1 чашки, 7г кофе, кнопка № 1). Поместите чашку под держатель фильтра.
- 2 Нажмите кнопку «звезда» и продолжайте её держать до тех пор, пока она не начнет мигать.



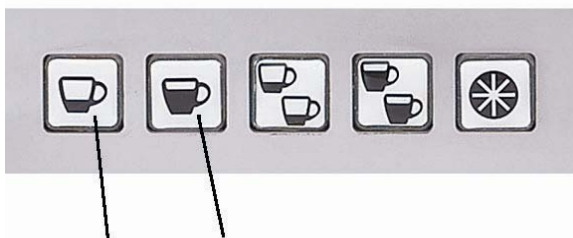
- 3 Выберите кнопку, которую вы хотите запрограммировать и нажмите на неё быстро. Кофе начнёт наливаться в чашку.
- 4 Как только нужное количество кофе будет достигнуто, нажмите снова на эту кнопку. Таким образом, дозировка для выбранной кнопки будет запрограммирована.
- 5 (Повторите данные шаги для другой панели управления.)



- Пожалуйста, имейте в виду, что дозы могут изменяться в зависимости от количества кофе или выбранного давления на кофе во время темпировки.
- Каждую кнопку можно перепрограммировать в любое время.

Функция сброса:

Функция сброса (возврата в исходное положение) позволит устранять ошибки (например, если машина не прогревается, и т.д.). Для возврата в исходное положение нажмите одновременно кнопки 1 и 2. После этого машина будет запущена заново.



6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

6.1 Подготовка машины

Выключенная машина может быть включена следующим образом

- 1 Машины с емкостью для воды: Наполните водой емкость для воды.
- 2 Включите машины (Кнопку мощности в позицию «1»).
- 3 Подождите, пока манометр давления не покажет примерно 1.0 – 1.25 бар.
- 4 В зависимости от окружающей температуры, нагрев может длиться около 25 минут.
- 5 Теперь машины готова к использованию.
- 6 Поверните рычаг группы с вставленным в него держателем для фильтра в верхнее положение и пропустите горячую воду. Держатель для фильтра будет полностью нагрет.
- 7 Перед приготовлением первой порции кофе установите держатель фильтра в группу и нажмите одну кнопку панели управления. Выпустите немного воды из группы. Таким образом, держатель фильтра достигнет оптимальной температуры.



Рекомендуется оставлять держатель для фильтра в группе, чтобы сохранять его нагретым до оптимальной температуры для приготовления кофе

6.2 Приготовление кофе

Используйте держатель для фильтра с 1 носиком и соответствующим фильтром (1 чашка) для приготовления 1 чашки кофе.

Используйте держатель фильтра с 2 носиками и большой фильтр (2 чашки) для приготовления двух чашек кофе.

- 1 Поместите молотый кофе (в соответствии со степенью помола для кофе эспрессо Café Crème) в фильтр. (**1 уровень мерной** ложки для приготовления каждой чашки(примерно 7 г.).
- 2 Слегка прижмите молотый кофе темпером.



Убедитесь, что фильтр закреплен надежно в держателе.
Не переполняйте мерную ложку, как показано здесь на рисунке!

- 3 Закрепите держатель для фильтра надежно к группе
- 4 Поставьте чашку под носик держателя для фильтра (для приготовления 2 чашек, поставьте по одной чашке под каждый носик).
- 5 Нажмите кнопку с заранее запрограммированной вами дозировкой кофе. Когда чашка будет наполнена в соответствии с дозой, наполнение автоматически прекратится. Оставшееся давление / вода будет выпущено в сливной поднос через нижнюю часть заварочного цилиндра.

	• Только свежемолотый кофе позволяет достичь оптимальных результатов приготовления кофе, поэтому, используйте профессиональные кофемолки. В нашем ассортименте вы найдете несколько профессиональных и компактных кофемолок. • Мы рекомендуем использовать темпер из нержавеющей стали диаметром 58 мм для оптимального уплотнения.
---	--

6.3 Раздача горячей воды

1 Расположите соответствующий контейнер для воды (с теплоизоляционной ручкой) под диспенсером горячей воды. После того, когда переключите выключатель напряжения в низкую позицию, можете вылить воду (например, для чая), открывая рычаг горячей воды.

2 После пролива воды, включите машину снова. Бойлер наполнится свежей водой автоматически.

	Когда машина выключена, можно вылить еще горячей воды. Однако, выключать машину для пользования водой не обязательно.
---	--

	Осторожно! Разместите наконечник диспенсера в контейнер с водой, чтобы избежать повреждения выплесками горячей воды.
---	--

6.4 Выпуск пара

С кофемашиной «ЕСМ» серия ELEKTRONIKA PROFİ DUE , вы можете сгенерировать большое количество пара, чтобы нагреть или взбить пену, молоко или пунш. Это профессиональные и компактные эспрессо кофемашины с возможностью производить большое количество пара. В течение нескольких секунд, вы сможете приготовить молочную пену. Пожалуйста, обратите внимание на инструкцию ниже. Не кипятите молоко, иначе, приготовление молочной пены станет невозможным.

- 1 **Важно:** Для лучшего вспенивания перед тем , как взбивать пену из молока, откройте паровой рычаг примерно на 5 секунд , чтобы освободить конденсат из трубки.
- 2 Погрузите наконечник для пара (на конце парового диспенсера) в жидкость.
- 3 Приоткройте паровой рычаг.
- 4 Нагрейте и/ или взбейте жидкость.
- 5 После вспенивания и нагрева, пустите пар в сливной поднос, чтобы очистить отверстия на паровом наконечнике.

	Осторожно! Всегда держите паровой наконечник под поверхностью жидкости во время нагрева и вспенивания, чтобы не допустить всплесков горячей воды.
---	---

 	Важно Очищайте паровой наконечник и паровой диспенсер после каждого использования неабразивной влажной тканью. Осторожно! Не трогайте паровой диспенсер во время чистки.
--	--

7 ЧИСТКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Регулярный и аккуратный уход очень важен для длительного использования и безопасности, связанной с использованием машины.



Осторожно!

Всегда выключайте машину (выключатель напряжения в положении вниз), и отключайте от электросети и оставляйте машину для охлаждения до температуры внешней среды (примерно, на 30 минут) перед чисткой).

7.1 Общая чистка

Ежедневная чистка:

держатель для фильтра, фильтры, емкость для воды, сливной поддон, сливная тарелка сливного поддона, мерная ложка, темпер требует ежедневной очистки. Используйте теплую воду и/или безопасные для еды моющие средства.

Очистите душ и группу в ее нижней части, а также уберите всю видимую грязь без разборки ее на части.

Чистка по необходимости:

Очищайте паровой вентиль и вентиль для горячей воды после каждого использования.

Протрите машину в целом, когда она выключена и остужена.



Для очищения используйте мягкую влажную ткань.

Никогда не используйте абразивные или хлорированные моющие средства!

Опустошайте сливной поддон регулярно и не ждите, когда он целиком наполнится.

7.2 Автоматическая чистка группы и очистка от жира

Очиститель для группы (в порошке и таблетках) можно приобрести у вашего специализированного дилера.

Очистка группы таблетками может осуществляться еженедельно. Очистка выполняется при помощи «слепого» фильтра, включенного в поставку:

- 1 Нагрейте машину.
- 2 Установите «слепой» фильтр в держатель фильтра.
- 3 Положите в «слепой» фильтр ½ саше порошка для чистки группы или положите одну таблетку.
- 4 Установите держатель фильтра в корпус группы.
- 5 Включите режим очистки группы, держа нажатой кнопку «звезда» и нажмите кнопку 1 (эспрессо). На панели управления включится бегущий огонь. Подождите, когда бегущий огонь прекратится и все кнопки панели управления снова загорятся.



- 6 Снимите держатель фильтра и промойте его. Затем установите его в корпус группы снова.
- 7 Нажмите быстро кнопку «звезда», чтобы убедиться в удалении всех остатков обезжиривания из группы.



Осторожно!

Остерегайтесь горячих выплесков при чистке группы.

7.3 Сушка бойлера

Машины с использованием емкости для воды

- 1 Пожалуйста, нагрейте машину пока давление не достигнет примерно 1-1,25 бар.
 - 2 Выключите машину.
 - 3 Пожалуйста, откройте диспенсер для воды.
- Таким образом высушите до 95% объема бойлера.

Машина с использованием соединения с водопроводом

- 1 Пожалуйста, нагрейте машину до давления равного 1-1.25 бар.
- 2 Отключите машину от емкости для воды.
- 3 Выключите машину.
- 4 Откройте диспенсер для горячей воды.

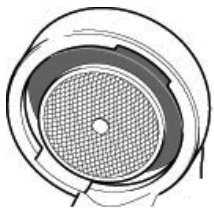
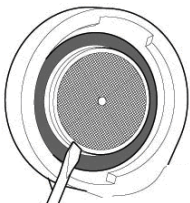
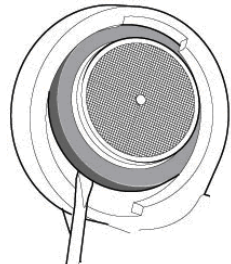
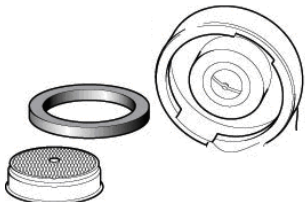
7.4 Техническое обслуживание

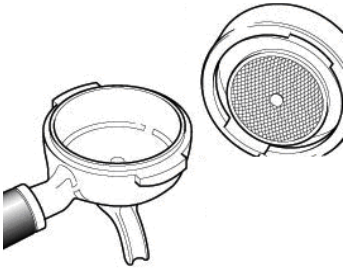
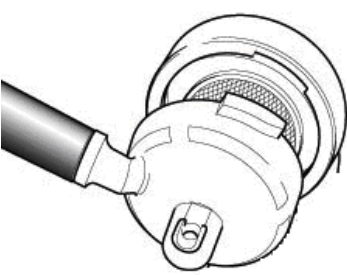
(Если у вас возникнут вопросы, обращайтесь к своему дилеру.)

Замена группы или фильтра (Группа (код номер C449900229) и фильтр (номер кода C519900103) должны заменяться одновременно).

- 1 Выключите машину (выключатель переведен в позицию «0») и отключен от электричества.
- 2 Откройте паровой клапан и выпустите пар. Потом снова закройте его.
- 3 Оставьте машину для охлаждения до комнатной температуры.

Следуйте следующей инструкции:

1 Вид группы вначале 	2 Плоской отверткой подденьте сетчатый фильтр и прокладку группы 	3 Фильтр и прокладка группы почти сняты 
4 Выньте фильтр и прокладку группы полностью 	5 Новые запасные части должны быть под рукой (скошенный край прокладки группы обращен к группе) 	6 Очистите группу щеткой. Соедините надежно фильтр и прокладку 
7 Вставьте фильтр в уплотнение для фильтра.	8 Возьмите держатель фильтра без фильтра	9 Скрепите держатель для фильтра с группой

		
10 Затем сдвиньте держатель фильтра, пока сетка фильтра надежно не сядет в прокладке 	11 Теперь вы можете легко зафиксировать держатель фильтра на место 	12 Группа готова к использованию 

Машина может быть использована снова, как описано на странице 52 в данной Инструкции.

Носик для пара заблокирован

Очистите отверстия для пара в носике для пара осторожно тряпочной или бумажной салфеткой.

Для этой цели, носик для пара можно отвинтить.

	ВАЖНО Не отвинчивайте маленькую прокладку между носиком для пара и винтом!
---	--

Замените носик для пара.

8 ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

8.1 Упаковка

Кофемашины «ЕСМ» серия ELEKTRONIKA PROFi DUE поставляются в специальном картоне, защищаются пластиковым покрытием и пеноматериалом.

	ВНИМАНИЕ! Храните упаковку в недоступном для детей месте.
	ВАЖНО Сохраните оригинальную упаковку на случай, если понадобится последующая транспортировка! Не выкидывайте ее!

8.2 Транспорт

	• Перевозите машину только в вертикальном положении. Если можно, на паллете. • Не наклоняйте и не переворачивается кофемашину при перевозке. • Не складывайте больше трех машин одного вида. • Не кладите тяжелые предметы на упакованную машину.
---	--

8.3 Хранение



- Храните машину упакованной в сухом месте.
- Не складывайте больше трех машин одного вида.
- Не кладите тяжелые предметы на упакованную машину.

9 УНИЧТОЖЕНИЕ



Отработанное Электрические и Электронное Оборудование, директива № DE69510123

Этот продукт соответствует Директиве Европейского Союза 2002/96/EC, зарегистрирован в соответствии с WEEE (Отработанное Электрические и Электронное Оборудование)

10 СООТВЕТСТВИЕ CE



Продукции соответствует следующим директивам ЕС:

Машина: 2006/42/EC

Низкое напряжение: 2006/95/EC

ЭМС (электромагнитная совместимость): 2004/108/EC

PED: 97/23/EC

EN-директивы: EN 292-1, EN 292-2, EN 60335-1, EN 60335-2-15 or EN 60335-2-75, EN 55014, EN 61000-3, EN 61000-4, ENV 50141, EN 55104

11 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Мало или вообще нет крема в кофе.	Степень помола не достаточно тонкая.	Отрегулируйте помол. Темперуйте молотый кофе более тщательно. Уменьшите давление в группе
	Смесь кофе слишком старая.	Используйте свежий кофе
	Слишком много хлора в воде.	Используйте фильтр против хлора.
	Количество молотого кофе недостаточно.	Возьмите правильное количество кофе: используйте примерно 7 -9 грамм кофе на одну чашку.
	Фильтр грязный.	Вымойте группу.
Кофе плохо вытекает, только капля за каплей	Помол слишком тонкий.	Повысьте уровень помола. Темперуйте молотый кофе с меньшей силой. Увеличьте давление в группе
	Слишком много кофе	Используйте примерно 7-9 грамм кофе на одну чашку
Слабое «тело»	Степень помола недостаточно тонкая.	Уменьшите степень помола.
	Старый кофе.	Используйте свежий кофе.
	Количество кофе недостаточно.	Используйте примерно 7 -9 грамм кофе на одну чашку.
	Грязный фильтр.	Помойте фильтр.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Мыло вместо крема	Смесь кофе неправильная.	Используйте другую смесь.
	Степень помола кофе не подходит для смеси кофе	Измените помол кофе (при изменении смеси кофе, необходимо изменить параметры помола).
Машина включена, но машина не работает	Мигают лампочки панели управления: недостаточно воды в ёмкости.	Наполните ее водой.
	Вода была долита, но лампочки панели управления продолжают мигать.	Включите/выключите машину. Удостоверьтесь, что поплавков в емкости для воды находится в нужной позиции (Сторона поплавка с магнитом должна быть направлена вовнутрь машины. Сам поплавок должен быть вставлен в магнит в нижней части поплавка).
	Машина с непосредственным отбором воды из водопровода. Включите позицию «ёмкость воды».	Зафиксируйте ее правильно.
Просачивание воды через держатель фильтра и группу	Фильтр держатель в группе не правильно закреплен.	Зафиксируйте его правильно.
	Разбита прокладка для группы.	Замените ее и фильтр.
Различие в дозировках во время приготовления 1 эспрессо, 2 эспрессо и т.д.	Различие в количестве кофе.	Убедитесь в следовании необходимым параметрам
	Различие в степени помола.	
	Неравномерное темпирование	
	Различные типы кофе.	

Если машина не использовалась долгий период времени, рекомендуется

...вымыть группу (см. инструкцию на стр.54)

...вымыть бойлер. Выключите машину (выключатель должен находиться на отметке «0») и откройте диспенсер горячей воды. Из-за давления в бойлере, вода в бойлере теперь заменяется водой из диспенсера холодной воды. Выключите горячую воду после очистки бойлера. Чтобы снова включить машину, см. главу «Первое использование».

Как взбивать молоко как «бариста»

- При возможности, используйте молоко с содержанием жира от 1,5 до 3,5 %. Можно использовать пастеризованное молоко.
- Используйте кувшин (сделанный из металла) с объемом 0,35 -0,6л. Размер емкости не должен быть слишком большим. Маленькая, но высокая емкость – идеальна.
- Откройте вентиль пара примерно на 5 секунд, чтобы выпустить конденсированную воду и создать сухой пар.
- Наполните 1/3 емкости водой и поднесите ее под насадку для пара. Насадка должна входить в емкость посередине.
- Медленно откройте ручку для пара. Пар пронизывает молоко.
- Держите емкость неподвижно.
- После нескольких секунд вы заметите легкое скручивание молока в емкости, это значит, что вспенивание началось. Двигайте емкость для молока вниз в процессе того, как уровень молока повышается. Насадка для пара должна находиться под поверхностью вспенивающегося молока.
- Внимание: Когда желаемое количество вспененного молока сделано, погрузите насадку для пара полностью в молоко и закройте рычаг пара.



Молочный белок вспенивается при температуре в 77 градусов Цельсия. Если эта температура превышена, молоко больше не пенится.

- Если молоко еще осталось в емкости, оставьте его остывать; оно может быть использовано снова.
- Совет: Когда вспенивание молока закончено, встряхните емкость немного, чтобы дать пузырькам молока подняться вверх к поверхности и получить компактную пену.

- После вспенивания молока, выпустите пар в сливной поднос, чтобы избежать блокировки насадки для пара.

12 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ АКСЕССУАРЫ

- Глухой фильтр для мойки группы (включен в поставку).
Моющее средство для чистки с помощью глухого фильтра (имеется у специализированного дилера) (код номер PAV9001034 или 89450)
- Декальцинирующий порошок для регулярной профилактической декальцинации машины (можно приобрести у специализированного дилера) (код номер PAV9001040)

Для приготовления идеального кофе, хорошие кофемашина и кофемолка также важны, как и хороший кофе. Наши профессиональные кофемашины и кофемолки – лучшая основа для достижения лучшего результата.

Подставка для кофемашины может прекрасно дополнить вашу кофемашину и кофемолку.



Кофемолка Casa



Кофемолка Casa-Speciale



Подставка



Темпер, плоское или выпуклое основание



Gran Crema



Таблетки для чистки группы



Антинакипин



Чистящее средство для группы



Подставка для темпера



Держатель для оборудования



Набор наконечников для пара



Умягчитель воды

